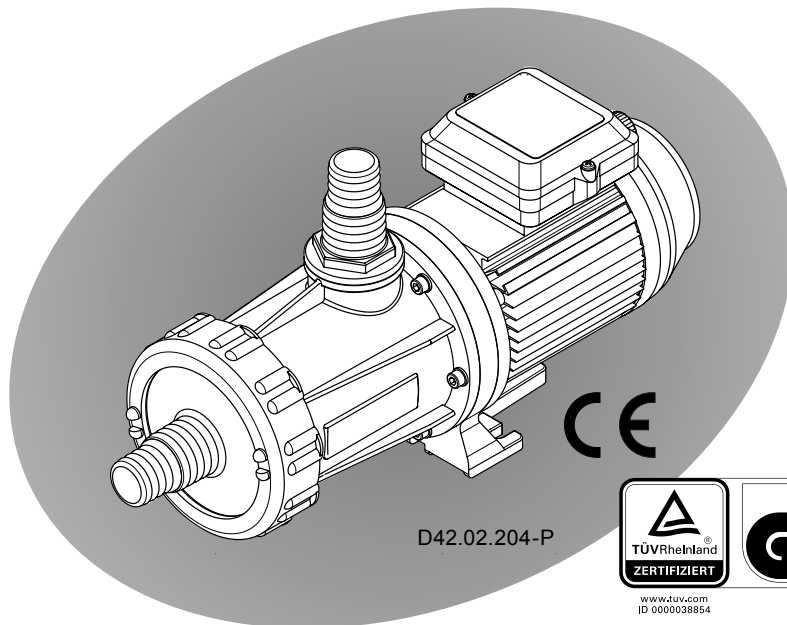


- DE** Original Gebrauchsanweisung
EN Original installation and operating instructions
FR Instructions de montage et d'utilisation originales
NL Gebruiksaanwijzing
CS Návod k obsluze

AQUA Splash

Umwälzpumpen, normalsaugend
Circulation pumps, non-self priming
Pompes de circulation, non auto-amorçantes
Circulatiepompen, normaalzuigend
Oběhová čerpadla s normálním sáním



D42.02.204-P

CE



www.tuv.com
ID 000038854



*) beantragt/
approval pending/
demandé/
aangevraagd/
bylo požádáno

AQUA TECHNIX

DE	Original Gebrauchsanweisung Umwälzpumpen, normalsaugend	Seite 3
EN	Original installation and operating instructions Circulation pumps, non-self priming	Page 10
FR	Instructions de montage et d'utilisation originales Pompes de circulation, non auto-amorçantes	Page 17
NL	Gebruiksaanwijzing Circulatiepompen, normaalzuigend	Pagina 24
CS	Návod k obsluze Oběhová čerpadla s normálním sáním	Pagina 31

2. Sicherheitshinweise

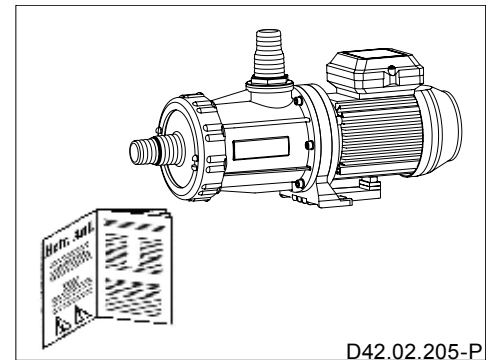
Mögliche Fehlanwendungen

- Einbau der Pumpe bei verspanntem Zustand des Rohrsystems.
- Betrieb der Pumpe außerhalb des Einsatzbereichs, der im Pumpendatenblatt spezifiziert ist, z. B. zu hoher Systemdruck.
- Öffnen und Instandhalten der Pumpe durch nicht qualifiziertes Personal.

Diese Betriebsanleitung enthält Hinweise, die bei Aufstellung, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung der Pumpe zu beachten sind.

Daher ist es wichtig, vor der Aufstellung der Pumpe, die Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen und am Einsatzort der Maschine aufzubewahren. Die Betriebsanleitung **muss** jederzeit für das bedienende Personal verfügbar sein.

Diese Pumpe kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Pumpe unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit der Pumpe spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Sicherheitszeichen



Warnung - Elektrische Spannung



Gefahr - bei Nichtbeachtung der Vorschriften erhöht sich das Risiko, dass Personen und/oder Sachen Schaden nehmen.

Restrisiken

Herabfallende Teile

Die Tragösen am Motor sind nur für das Gewicht des Motors ausgelegt. Beim Anhängen eines kompletten Pumpenaggregats können die Tragösen abbrechen.

- Pumpenaggregat, bestehend aus Motor und Pumpe, sowohl motor- als auch pumpenseitig anhängen.
- Nur geeignete und technisch einwandfreie Hebezeuge und Lastaufnahmemittel verwenden.
- Nicht unter schwebenden Lasten aufhalten.

Rotierende Teile

Scher- und Quetschgefahr besteht aufgrund von offenliegenden rotierenden Teilen.

- Alle Arbeiten nur bei Stillstand der Pumpe durchführen.
- Vor Arbeiten die Pumpe gegen Wiedereinschalten sichern.
- Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten alle Schutzeinrichtungen wieder anbringen bzw. in Funktion setzen.

Bei Pumpen in AK-Ausführung kann die sich drehende Pumpenwelle Haare, Schmuck und Kleidungsstücke erfassen.

- In der Nähe einer Pumpe in AK-Ausführung beim Betrieb Folgendes beachten:
 - Eng anliegende Kleidung tragen.
 - Haarnetz tragen.
 - Keinen Schmuck tragen.

Elektrische Energie

Bei Arbeiten an der elektrischen Anlage besteht durch die feuchte Umgebung erhöhte Stromschlaggefahr. Ebenso kann eine nicht ordnungsgemäß durchgeführte Installation der elektrischen Schutzleiter zum Stromschlag führen, z. B. Oxidation oder Kabelbruch.

- Sicherstellen, dass Schwimmbecken und Schutzbereich nach den regional geltenden Vorschriften installiert, in Betrieb genommen und betrieben werden.
- Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage folgende Maßnahmen ergreifen:
 - Anlage von der Spannungsversorgung trennen.
 - Warnschild anbringen: „Nicht einschalten! An der Anlage wird gearbeitet.“
 - Spannungsfreiheit prüfen.
- Elektrische Anlage regelmäßig auf ordnungsgemäßen Zustand prüfen.

Heiße Oberflächen

Der Elektromotor kann eine Temperatur von bis zu 70 °C erreichen. Dadurch besteht Verbrennungsgefahr.

- Motor im Betrieb nicht berühren.
- Vor Arbeiten an der Pumpe Motor erst abkühlen lassen.

3. Allgemeine Hinweise

Es ist für einen sorgfältigen Transport zu sorgen. Bei der Zwischenlagerung sind hohe Luftfeuchtigkeit und wechselnde Temperaturen zu vermeiden. Unsere Pumpe, mit eingebauter Filtervorrichtung, ist für das Vorfiltrieren und Umwälzen des Schwimmbadwassers konzipiert.

Von uns verwendete Kunststoff-Materialien, die mit dem Medium in Berührung kommen, sind überwiegend aus verstärktem PP hergestellt. Die Wassertemperatur darf 40 (60) °C nicht überschreiten.

Wir können keinerlei Haftung übernehmen, wenn unsere Montage- und Betriebsanleitung nicht beachtet wird.

4. Montage

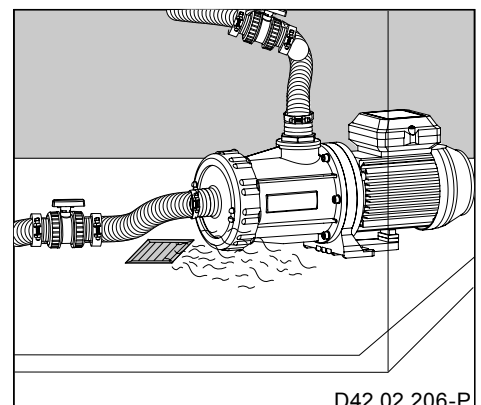
Achtung

Der Aufstellungsort der Pumpe muss trocken und gut belüftet sein.

Sollte die Pumpe in einem geschlossenen Raum aufgestellt werden, muss ein Wasserablauf vorhanden sein.

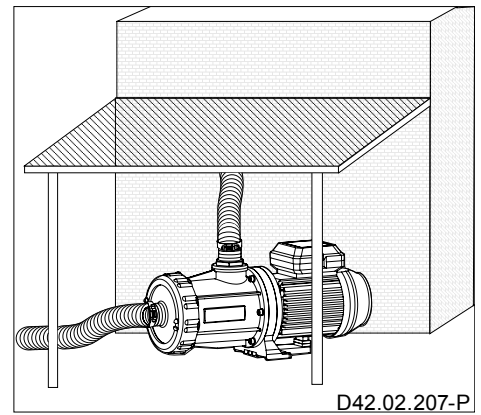
Die Größe des Bodenablaufs richtet sich vor allem nach der Größe des Schwimmbeckens, dem Umwälzvolumenstrom, aber auch nach möglichen Leckagen im Badewasserumwälzsystem.

Die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten.



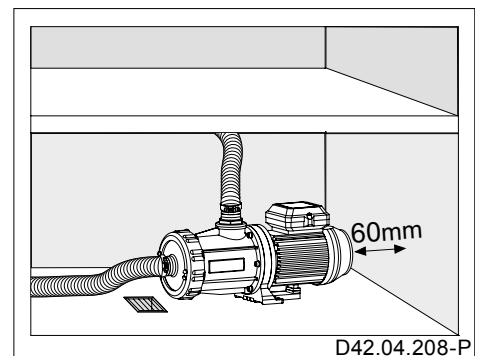
Achtung

Im Freien dagegen, sollte die Pumpe einen einfachen Schutz gegen Wettereinwirkungen wie z.B. Regen oder Sonne haben.



Achtung

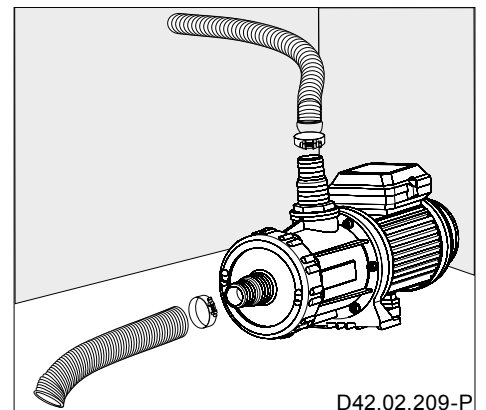
Durch geeignete Maßnahmen ist sicherzustellen, dass Körper- oder Luftschall der Pumpe nicht in unzulässiger Weise die Umgebung beeinträchtigt. Um einen Ausbau der Motoreinheit nicht zu blockieren, befestigen Sie diese mit Schrauben, Gewinde oder Dübel im Fundament. Bitte beachten Sie, dass ausreichend Abstand zwischen Motorlüfterhaube und Wand vorhanden ist, mind. 60 mm, um die Motoreinheit ausbauen zu können.



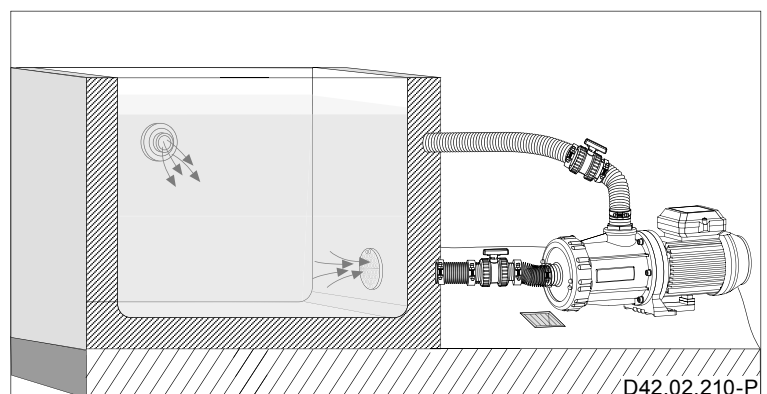
Achtung

Wir empfehlen z.B. einen Spiralschlauch mit einer Schlauchschelle als Verbindung zwischen dem Schwimmbecken und der Pumpe zu verwenden.

Die Anschlussmöglichkeit bei der AQUA Splash ist durch Verwendung von Tüllen flexibel und leicht lösbar.



Die Saugleitung ist möglichst kurz zu halten. Die Pumpe muss horizontal und trocken aufgestellt werden. Die AQUA Splash ist eine normalsaugende Pumpe und darf deshalb nur unterhalb des Wasserniveaus (Zulaufbetrieb, max. 3 m) montiert werden. In der Saug- und Druckleitung ist ein Absperrschieber vorzusehen.



5. Netzanschluss



Elektroanschluss nur durch einen Fachmann!

Vor Durchführung der Elektro- oder Wartungsarbeiten sind alle Teile spannungsfrei zu machen.

Der Einsatz unserer Schwimmbadpumpen ist nur für Schwimmbecken und deren Schutzbereiche zulässig, die die DIN/VDE 0100 Teil 702 erfüllen. Die Pumpe darf nur über einen Fehlerstromschutzschalter von $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$ betrieben werden.

Bitte darauf achten, dass in der Elektroinstallation eine Trennvorrichtung vorgesehen ist, die das Abtrennen vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung jedes Poles gestattet.

Entsprechend der Norm müssen die Leitungstypen H05RN-F bzw. H07RN-F verwendet werden.

Zusätzlich muss der zulässige Mindestquerschnitt entsprechend der Motorleistung und der Leitungslänge angepasst werden. Die Einphasenmotoren (Wechselstrom) verfügen über einen eingebauten Wicklungsschutzkontakt.

6. Erstinbetriebnahme

Achtung

Pumpe und Saugleitung langsam bis zum Druckanschluss mit Wasser füllen. **Die Pumpe nicht trocken laufen lassen!**

Auch nicht zur Drehrichtungskontrolle!

Die eingebauten Absperrorgane in Saug- und Druckleitung müssen bei Betrieb völlig geöffnet sein.

Achten Sie vor Inbetriebnahme oder nach längerem Stillstand auf ein freies Drehen der Pumpenwelle.

7. Wartung

Achtung

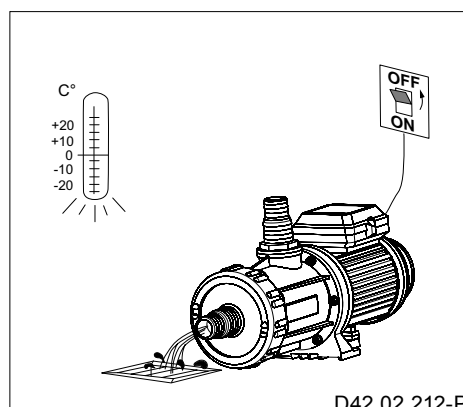
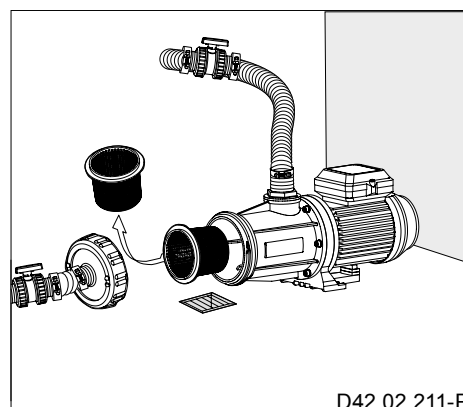
Vor Durchführung der Wartungsarbeiten ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen. Bitte saug- und druckseitige Absperrorgane schließen.

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung des Saugsiebes. Bei verschmutztem oder vollem Saugsieb geht der Förderstrom der Pumpe zurück und es findet keine ausreichende Filtration statt. Sollte die Anlage für längere Zeit nicht benutzt werden, ist eine vollständige Entleerung und Reinigung der Pumpe dringend zu empfehlen. **Wasserpflegemittel, insbesondere in Tablettenform, dürfen nicht in das Pumpensieb gelegt werden!**

Achtung

Bei Frostgefahr ist die Pumpe rechtzeitig zu entleeren. Entleerung erfolgt durch Abziehen des Saugschlauches. Frostgefährdete Leitungen ebenfalls entleeren.

Bei jeglichen Wartungsarbeiten ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen.



8. Reparaturen

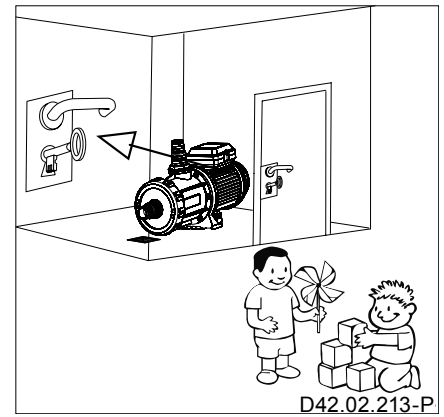
Alle Reparaturen dürfen nur durch den autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

9. Empfehlung

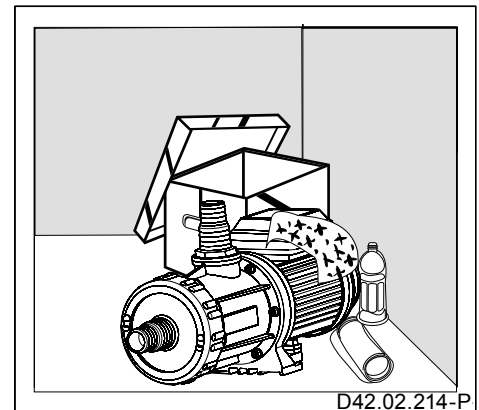
Achtung



Pumpen nur in gut vor Kindern gesicherten und abgeschlossenen Räumen aufbauen.



Achten Sie auf die Eigenbelüftung des Motors. Der Aufstellungs-ort der Pumpe muss trocken und gut belüftet sein. Bitte keinerlei Fremdkörper in unmittelbarer Nähe der Pumpe aufstellen.



10. Technische Daten

Technische Daten bei 50 Hz	AQUA Splash 4+5	AQUA Splash 7
Saug / Druck (Tülle)	Ø32 / Ø32	Ø38 / Ø38
Empf. Saug-/Druckleitung, Schlauch, d	1 ¼ / 1 ¼	1 ½ / 1 ½
Leistungsaufnahme P ₁ (kW) 1~ 230 V	0,36	0,45
Leistungsabgabe P ₂ (kW) 1~ 230 V	0,18	0,25
Nennstrom (A) 1~ 230 V	1,95	2,30
Gewicht (kg)	5,40	5,50

Schutzart des Motors	IP X5	Für Normspannung nach DIN IEC 60038 und DIN EN 60034 (Eurospannung).
Wärmeklasse	F	Geeignet für Dauerbetrieb bei 1~ 220-240 V. Toleranzen ± 5%.
Drehzahl (min. ⁻¹) ca.	2840	
Dauerschalldruckpegel dB (A) ≤	70 ¹⁾	
Wassertemperatur (°C) max.	40 (60)*	
Gehäuseinnendruck (bar) max.	2,5	¹⁾ Gemessen mit Schallpegelmeßgerät nach DIN 45635.

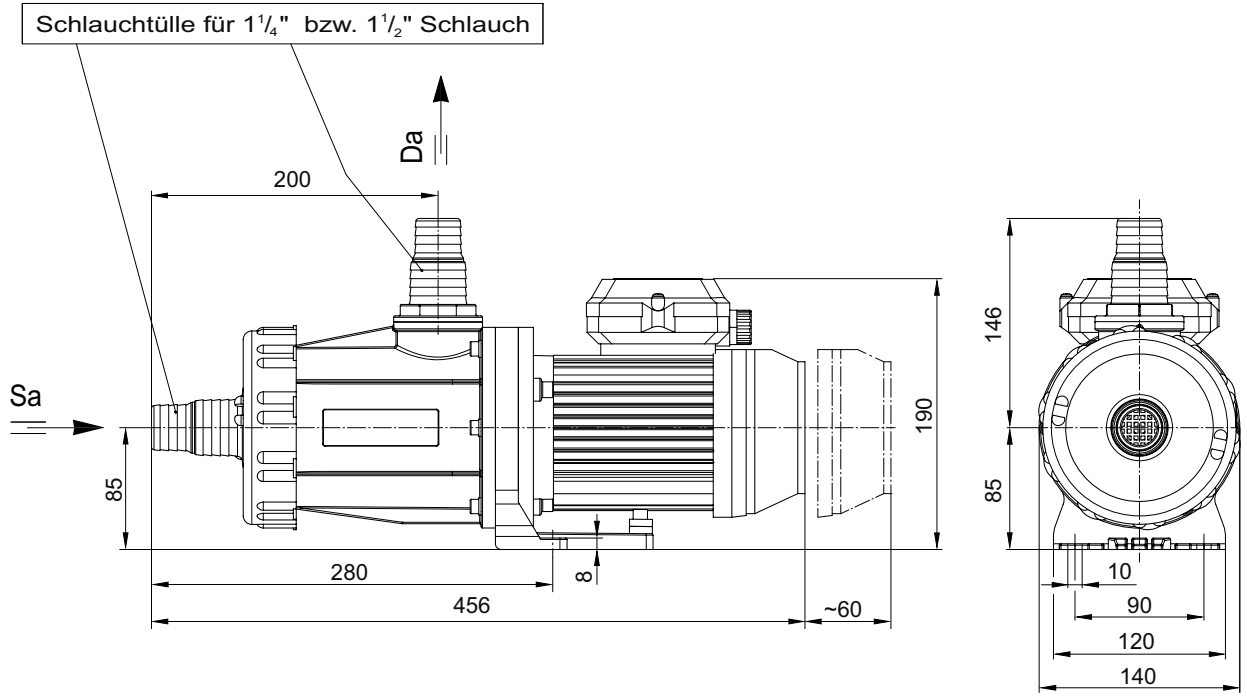
* Erläuterung Wassertemperatur 40 (60) °C:

40 °C: gilt für maximale Wassertemperatur im Sinne des GS-Zeichens.

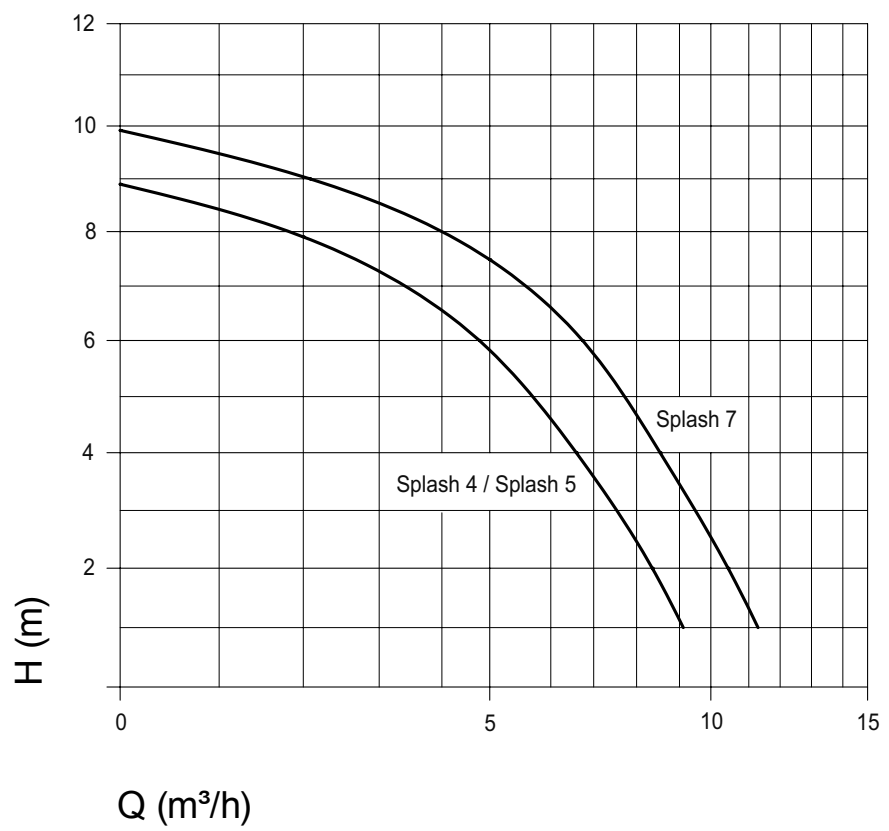
(60 °C): Pumpe ist ohne Weiteres für eine max. Wassertemperatur von 60 °C einsetzbar/ausgelegt.

Technische Änderungen vorbehalten!

10. Technische Daten



D42.02.201-P



KL 42.02.201-P

Technische Änderungen vorbehalten!

Mögliche Defekte, Ursachen und Abhilfe

Pumpe saugt nicht an	Pumpe ist undicht	Zu geringer Förderstrom	Pumpe ist laut	Pumpen-Motor läuft nicht an	Motorgeräusch	Ursachen	Abhilfe
X		X				Saugleitung undicht	Saugleitung auf Dichtheit überprüfen
X		X				Deckel undicht	Deckel auf Dichtheit überprüfen
	X					Gleitringdichtung undicht	Gleitringdichtung vom Fachmann austauschen *)
X						Pumpengehäuse ohne Wasser	Pumpengehäuse mit Wasser auffüllen
X		X				Saugsieb ist verstopft	Saugsieb muss gereinigt werden
X						Saugleitung nicht unter Wasser	Saugleitung tiefer ins Wasser eintauchen
X		X				Pumpe über Wasserniveau	Pumpe unter Wasserniveau stellen
		X	X			Saugleitung zu klein	Saugleitung vergrößern
		X				Saug- oder Druckleitung verstopft	Saug- und Druckleitung reinigen
			X	X		Fremdkörper in der Pumpe	Pumpe und Laufrad überprüfen und reinigen
				X		Stromzufuhr unterbrochen	Stromzufuhr und Sicherungen kontrollieren
				X		Kondensator defekt	Kondensator austauschen
					X	Kugellager defekt	Kugellager austauschen
				X	X	Pumpe blockiert --- (Sand in der Pumpe)	Stromzufuhr unterbrechen, mit einem Schraubendreher Leichtigkeit der Motorwelle prüfen *)

*) Bitte vom Fachmann die Ursache der Störung überprüfen lassen!

1. General

AQUA TechniX GmbH, Neunkirchen am Sand

2. Safety

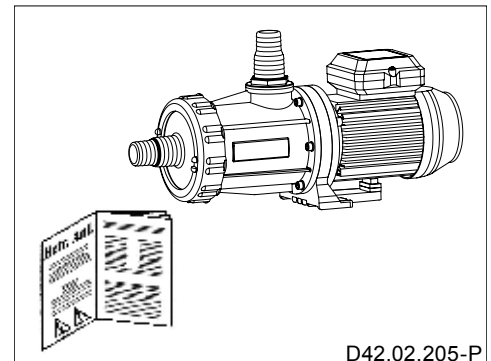
Possible user errors

- Installation of the pump with the pipes under tension.
- Operation of the pump outside the area of application as specified on the datasheet e.g. excessive system pressure.
- Opening and servicing of the pump by unqualified persons.

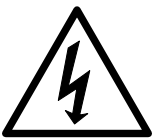
This user guide contains basic instructions that must be followed during installation, start-up, operation and maintenance of the pump. The safety instructions must be observed.

Therefore, this manual must be carefully read before installation and should be available at the installation site at all times. The manual **must** always be available to the personnel in charge.

This pump can be used by **children** aged 8 and over as well as by persons with limited physical, sensory or mental capacity or by people with a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the pump and understand the resulting dangers. **Children** may not play with the pump. Cleaning and **user maintenance** may not be carried out by **children** without supervision.



Safety Symbols



Warning – Voltage



Danger – for safety warnings which, when ignored, may constitute a hazard for the machine and/or for persons.

Residual risks

Suspended parts

The lifting lugs on the motor are only intended for holding the weight of the motor. If they are used to lift the complete pump unit, the lugs can break off.

- Make sure that the complete pump unit, that is both the motor and pump, are supported.
- Only use suitable lifting gear and load handling devices that are in perfect working order.
- Do not stand under suspended loads.

Rotating parts

Risk of crushing or shearing from exposed rotating parts.

- Do not perform any work on the pump unless the power is shut down.
- Before starting work, make sure the pump cannot inadvertently be switched on again.
- Directly after finishing work, refit/reactivate all protective devices

In the case of AK version pumps the rotating pump shaft can trap hair, jewellery and items of clothing.

- When in the vicinity of a running AK version pump:
 - Wear close-fitting clothing.
 - Wear a hairnet.
 - Do not wear jewellery.

Electricity

When working on the electrical unit, there is an increased risk of electrocution due to the damp surroundings.

Incorrectly installed protective conductors can also lead to electrocution e.g. as a result of oxidation or cable breakage.

- Make sure that the swimming pool and its surrounding protective zone are installed, commissioned and operated in accordance with the relevant local regulations.
- Before working on the electrical system, take the following precautions:
 - Disconnect the system from the electrical power supply.
 - Attach a warning sign: "Do not switch on! Work in progress on the system."
 - Check the absence of voltage.
- Regularly check that the electrical system is in proper working order.

Hot surfaces

Risk of burns - the electric motor can reach temperatures of up to 70 °C.

- Do not touch the motor while it is running.
- Let the motor cool down before working on the pump.

3. General

Please take the necessary precautions when transporting the pump. During transportation, avoid intermediate storage in a damp location or locations subject to significant temperature fluctuations. Our pump with integrated filter has been designed for pre-filtering and circulating swimming pool water.

Most plastic components that come into contact with the pumping medium are made of reinforced polypropylene (PP). The water temperature must not exceed 40 (60) °C.

We cannot accept any liability if our installation and operating instructions are not observed.

4. Installation

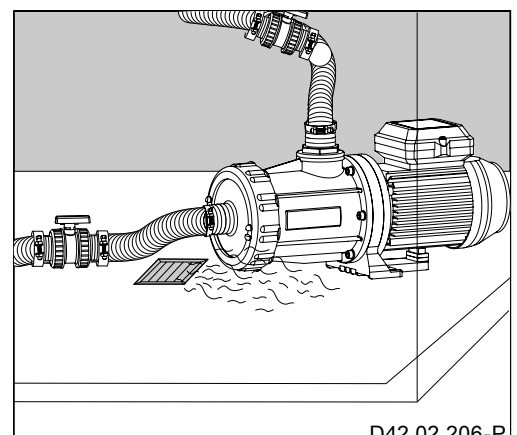
Caution

The installation site of the pump must be dry and well ventilated.

When installed in a closed room, a drainage connected to the sewers must be installed.

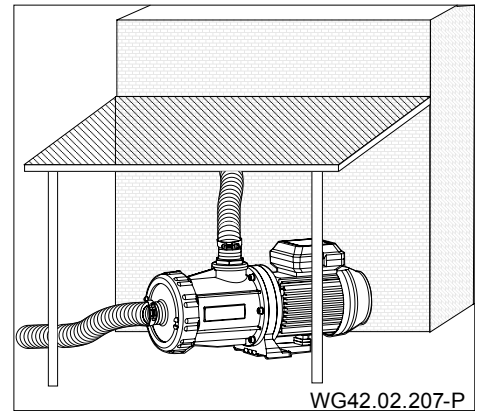
The size of the floor drain depends mainly on the size of the swimming pool and the circulation flow rate but also on possible leaks within the pool water circulation system.

The ambient temperature must not exceed 40 °C.



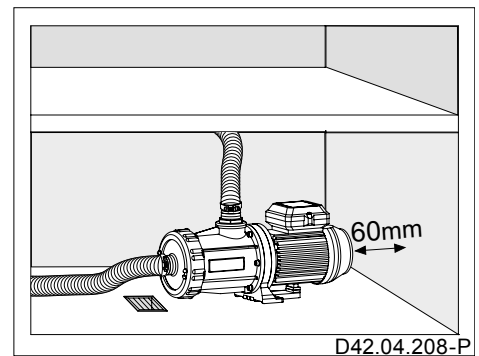
Caution

When the pump is installed outside, we recommend providing simple protection against the weather (rain, sun etc.).



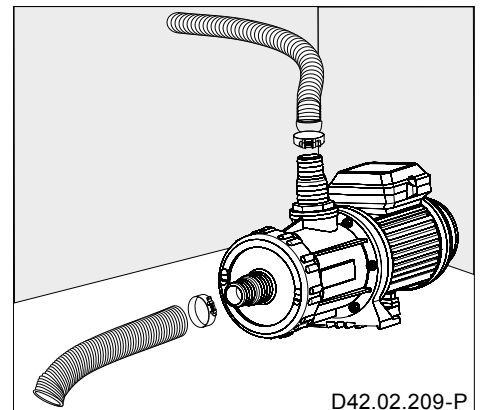
Caution

Implement appropriate measures to attenuate the noise generated by the pump to avoid damage to the environment. Fastening the pump to the foundation should be effected exclusively by means of bolts, threads or dowels, in order to avoid blocking the removal of the motor unit! Make sure that there is enough space between the fan cover and the wall, minimum 60 mm.

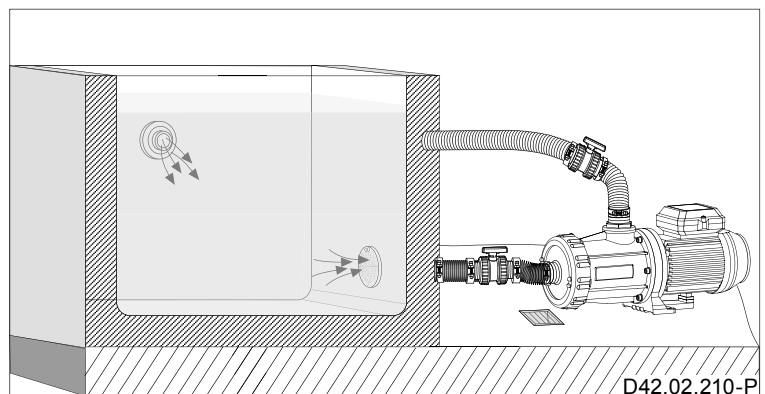


Caution

We recommend the use of a spiral hose and a hose clamp to connect the pump to the pool. The connection to the AQUA splash is flexible and easy to undo due to the use of nozzles.



Keep the suction line as short as possible. The pump should be installed horizontally in a dry area. The AQUA Splash is non-self-priming and must be installed below the water level (up to max. 3 m). Suction and pressure lines are to be fitted with shut-off valves.



5. Electrical Connection



All electrical connections should be performed by a qualified expert only!

Make sure all parts are free of tension before doing any maintenance work or electrical work.

The use of pumps for swimming pools and the restricted area around them is only permitted if pumps are installed in accordance with DIN/VDE 0100 part 702. The supply circuit has to be protected with a $I_{\Delta N} \leq 30$ mA differential switch.

Please make sure that the electrical installation has a disconnecting device, which allows disconnecting from the power supply with a minimum of 3 mm contact gap at each pole.

In accordance with norm requirements an electrical cable type H05RN-F or H07RN-F must be used.

Please ensure that the diameter of the electrical cable used adequately accommodates the power of the motor and the length of the cable. Single-phase motors are equipped with a built-in overload switch.

6. Initial Start-up

Caution

Slowly fill the pump until the water level reaches the outlet connection. **Never operate the pump without water even when checking the rotation direction of the motor!**

Ensure that all valves in the suction and pressure lines are completely open.

Before initial start-up and after extended periods of downtime make sure the pump shaft turns freely.

7. Maintenance

Caution

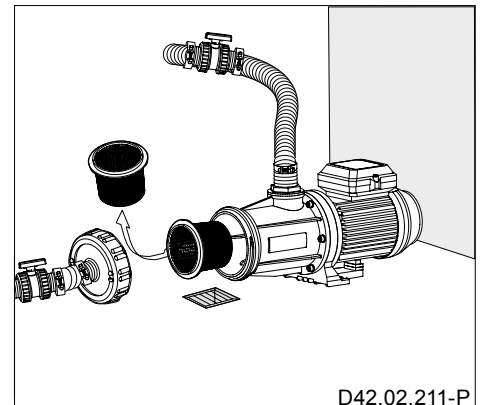
Before carrying out any maintenance work, the electricity supply to the pump must be switched off. Close the shut-off valves on the suction and on the pressure line.

The strainer basket must be emptied periodically. A clogged strainer basket will reduce the flow rate of the pump and lead to insufficient filtration. The pump is to be thoroughly drained and cleaned after extended periods of storage or downtime. Do not add water treatment agents, particularly in tablet form, into the strainer basket!

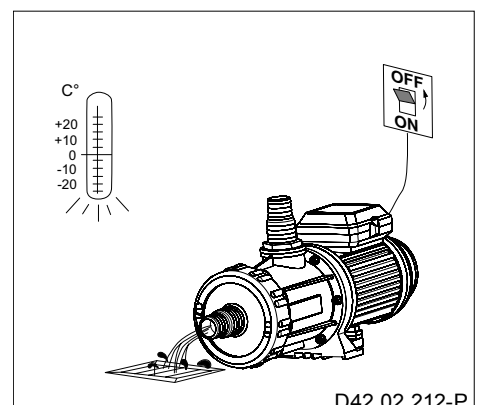
Caution

If there is danger of freezing during prolonged periods, the pump must be drained ahead of time. To do this remove the suction hose and drain all pipes at risk of freezing.

Before doing any maintenance work, switch off the pump and disconnect it from the power supply.



D42.02.211-P



D42.02.212-P

8. Repairs

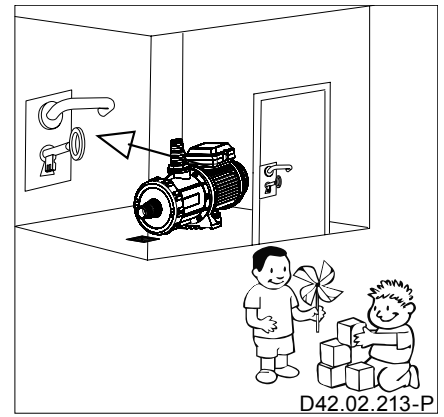
Repairs may only be carried out by an authorised service centre.

9. Recommendations

Caution

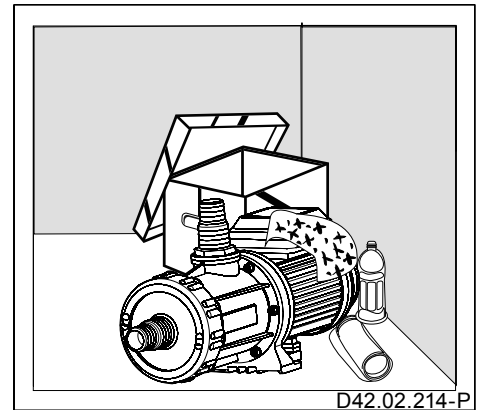


Only install the pump in a lockable room, out of the reach of children.



Ensure the motor's cooling. The installation site must be dry and well ventilated.

Never obstruct the air supply to the fan by putting any objects on the pump or too close to the pump.



10. Technical Data

Technical data at 50 Hz	AQUA Splash 4+5	AQUA Splash 7
Inlet / outlet (Rp)	Ø32 / Ø32	Ø38 / Ø38
Recommended inlet/outlet, PVC pipe, d (mm)	1 ¼ / 1 ¼	1 ½ / 1 ½
Power input P ₁ (kW) 1~ 230 V	0.36	0.45
Power output P ₂ (kW) 1~ 230 V	0.18	0.25
Rated current (A) 1~ 230 V	1.95	2.30
Weight (kg)	5.40	5.50

Type of motor enclosure	IP X5	For standard voltage according to DIN IEC 60038 and DIN EN 60034 (Euro voltage).
Class of insulation	F	
Motor speed approx. (rpm)	2840	Suitable for continuous operation at 1~ 220 - 240 V Tolerances ±5 %.
Max. continuous sound pressure level dB (A)	70 ¹⁾	
Max. water temperature (°C)	40 (60)*	¹⁾ Measured with a phonometer according to DIN 45635.
Max. casing pressure (bar)	2.5	

* Explanation of water temperature 40 (60) °C:

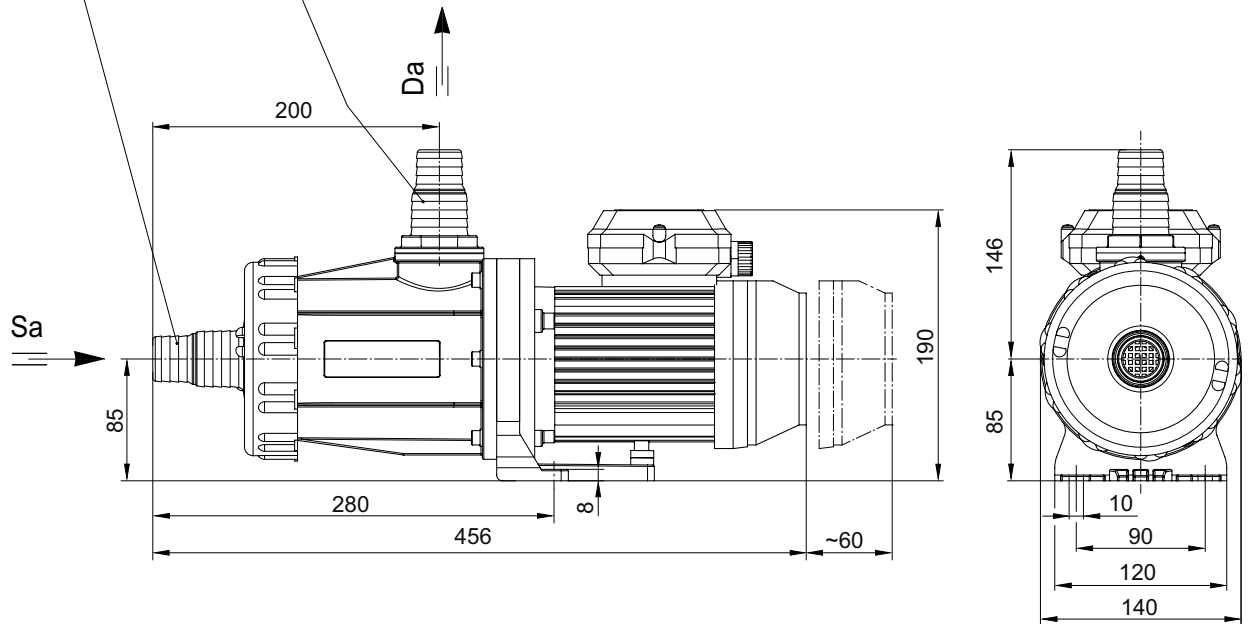
40 °C: max. water temperature as certified by the GS approval.

(60 °C): pump in its current design is however usable/designed for a max. water temperature of 60 °C.

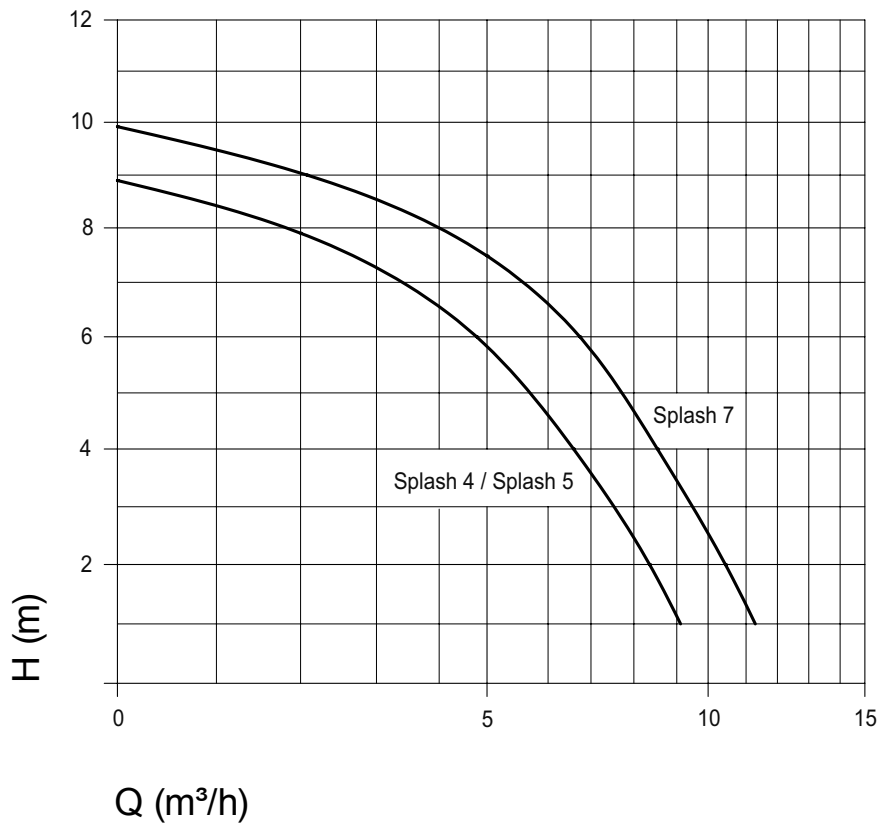
Subject to technical modifications!

10. Technical Data

Hose nozzle for 1¼" or 1½" hose



D42.02.201-P



KL 42.02.201-P

Subject to technical modifications!

Malfunctions / Trouble shooting

Pump doesn't prime	Pump leaks	Flow rate is too weak	Pump is noisy	Pump/motor doesn't start	Motor is noisy	Cause	Solution
X		X				Leakage in inlet pipe	Check the inlet pipe for leakage
X		X				Lid is leaky	Check the lid for leakage
	X					Mechanical seal is leaky	Replace it (to be done by an expert)
X						No water in pump casing	Fill pump casing with water
X		X				Strainer is clogged	Clean the strainer
X						Suction line not below water level	Lower the suction line
X		X				Pump above water level	Install pump below water level
		X	X			Suction line too small	Use a larger suction line
		X				Suction or pressure line clogged	Clean suction and pressure lines
			X	X		Foreign object in the pump	Check and clean pump, strainer and impeller
				X		Power supply interrupted	Check power supply and fuses
				X		Faulty condenser	Replace condenser
					X	Faulty bearing	Replace bearing
				X	X	Pump is blocked (due to sand)	Stop power supply and make sure pump turns freely, by using a screwdriver *)

* The cause of the malfunction is to be determined by an expert.

1. Généralités

FR

AQUA TechniX GmbH, Neunkirchen am Sand

2. Sécurité

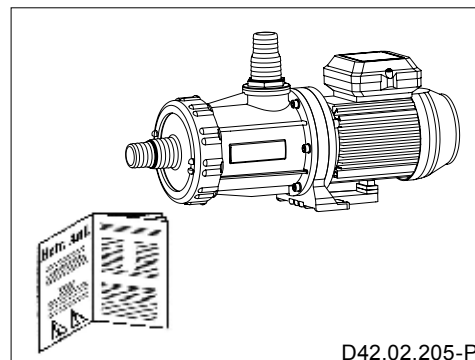
Consignes de sécurité sources de problèmes à éviter:

- Montage de la pompe avec canalisation déformée.
- Utilisation de la pompe hors du domaine d'utilisation spécifié dans la fiche technique de la pompe (par ex. pression système trop élevée).
- Ouverture et maintenance de la pompe par une personne non qualifiée.

Le présent mode d'emploi donne des instructions de base qui doivent être respectées lors de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Il est donc indispensable qu'il soit lu avant le montage.

Il **doit** constamment être à disposition sur le site d'utilisation du personnel chargé de l'entretien.

Cette pompe peut être **utilisée** par des enfants **âgés** de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, ou ayant une expérience ou une connaissance insuffisante du produit, si elles se trouvent sous surveillance ou ont été initiées à l'utilisation sûre de la pompe et comprennent les dangers en découlant. Les enfants ne doivent pas jouer avec la pompe. Le nettoyage et la **maintenance dévolue à l'utilisateur** ne doivent pas être effectués par des enfants **laissés** sans surveillance.



D42.02.205-P

Signalisation des instructions dans le mode d'emploi



Attention: tension électrique



Danger: Le non-respect des instructions de sécurité peut provoquer des dangers tant pour les personnes que pour l'environnement et le matériel.

Risques secondaires

Chute de pièces

Les œillets destinés au transport du moteur ne sont prévus que pour soutenir le poids du moteur.

Ces œillets peuvent casser en suspendant un groupe moto-pompe complet.

- l'ensemble motopompe (constitué du moteur et de la pompe) doit être attaché aussi bien du côté moteur que du côté pompe.
- Seuls des dispositifs de levage appropriés, en parfait état technique et avec une capacité de levage suffisante, doivent être utilisés.
- Éviter de stationner sous des charges en suspension.

Pièces en rotation

Risque de coincement et de cisaillement dû aux pièces en rotation apparentes.

- Effectuer l'ensemble des travaux uniquement à l'arrêt de la pompe.
- Avant de démarrer les travaux, sécuriser la pompe contre le ré-enclenchement.
- Dès la fin des travaux, ré-enclencher tous les dispositifs de protection ou les remettre en service.

Dans le cas des pompes de type AK, l'arbre de pompe peut happer les cheveux, les bijoux et les vêtements.

- Respecter les règles suivantes à proximité d'une pompe de type AK en fonctionnement :
 - Ne pas porter de vêtements amples.
 - Porter un filet de protection pour les cheveux.
 - Ne pas porter de bijoux.

Energie électrique

L'environnement humide entraîne un risque élevé d'électrocution lors de la réalisation de travaux sur une installation électrique.

Un défaut de protection des câbles électriques conducteurs peut par ailleurs entraîner une électrocution (par ex. par oxydation ou section de câble).

- Vérifier que la piscine et le périmètre de protection ont été construits, mis en service et fonctionnent conformément aux réglementations de sécurité électrique en vigueur sur le lieu d'installation (NF C15-100).
- Avant d'effectuer des travaux sur l'installation électrique, prendre les mesures suivantes:
 - Couper l'alimentation électrique de l'installation.
 - Apposer un panneau d'avertissement : « Ne pas mettre en marche ! Des travaux sont en train d'être effectués sur l'installation. »
 - Contrôler l'absence de tension.
- Contrôler régulièrement la conformité de l'installation électrique.

Surfaces chaudes

Le moteur électrique peut atteindre une température allant jusqu'à 70 °C. Risque de brûlure !

- Ne pas toucher le moteur lorsqu'il est en service.
- Laisser refroidir le moteur avant tous travaux sur la pompe.

3. Informations générales

Le plus grand soin doit être apporté au transport des pompes. Tout stockage intermédiaire de la pompe dans un endroit à forte hygrométrie et sujet aux variations de température importantes est à éviter. Nos pompes avec pré-filtre sont conçues pour la filtration et la circulation de l'eau de piscines.

Les pièces en contact avec l'eau sont pour la plupart en polypropylène PP. La température de l'eau ne doit pas excéder 40 (60) °C.

Le non-respect des instructions de montage et d'utilisation peut provoquer le rejet d'éventuelles demandes en indemnisation des dommages subis.

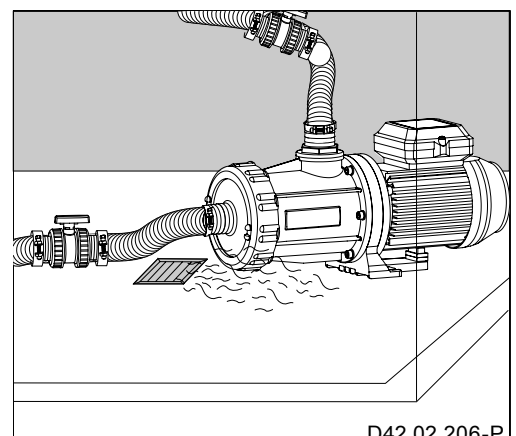
4. Montage

Attention

Installer la pompe dans un endroit au sec et aéré dans lequel la température ambiante ne dépassera pas 40 °C.

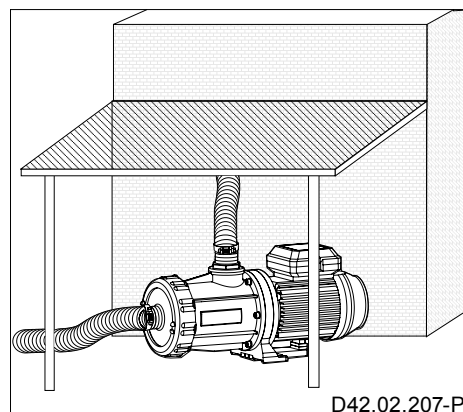
Dans un endroit clos, il est obligatoire de prévoir une évacuation de l'eau.

Le diamètre de la bonde d'écoulement de l'eau au niveau du sol est surtout défini par la taille du bassin, du flux volumique de circulation de l'eau également par la possibilité d'éventuelles fuites dans le système de circulation de l'eau du bain.



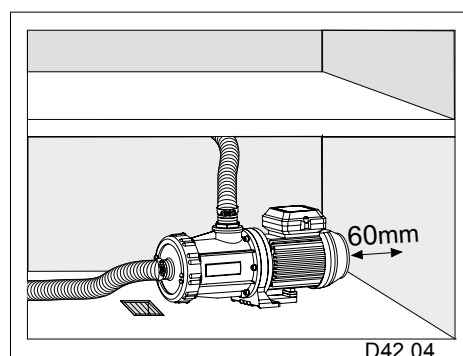
Attention

Si la pompe est installée en plein air nous recommandons de l'équiper d'une simple protection contre les intempéries ainsi que contre les rayons du soleil.



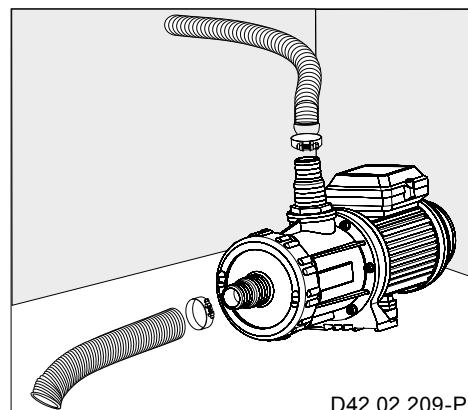
Attention

La mise en place de mesures appropriées contre les nuisances sonores engendrées par les pompes évitera des conséquences dommageables sur l'environnement. Pour la fixation de la pompe sur le socle ou sur la fondation, nous vous recommandons d'utiliser des vis avec des chevilles pour éviter de bloquer tout démontage de l'unité moteur! Il faudra veiller à conserver un espace suffisant (de 60 mm au minimum) entre le couvercle du ventilateur et le mur.

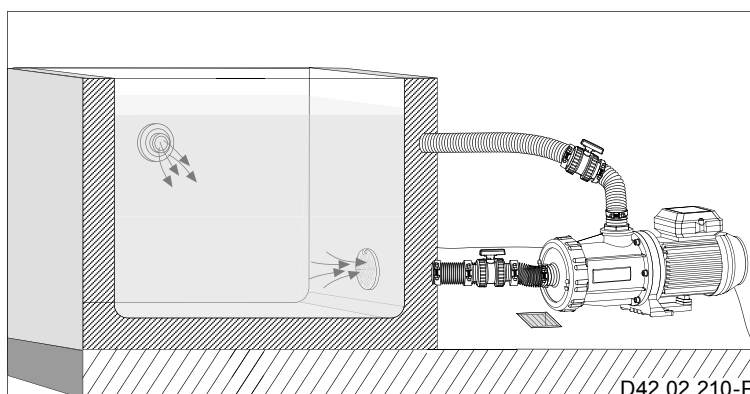


Attention

Nous vous recommandons par exemple d'utiliser un tuyau flexible et un collier de serrage pour raccorder la pompe à la piscine. Les possibilités de raccordement de l'AQUA Splash, sont variables et faciles à résoudre en utilisant des embouts cannelés.



Placer la pompe le plus près possible du bassin pour réduire la longueur d'aspiration. Installer la pompe à l'horizontale et dans un endroit abrité. La pompe AQUA Splash n'est pas autoamorçante et ne devra pas être installée au-dessus du niveau d'eau (fonctionnement en charge de 3 m au maximum). Prévoir l'installation d'une vanne d'arrêt sur la conduite d'aspiration et de refoulement.



5. Raccordement au réseau électrique



Le branchement électrique doit être effectué obligatoirement par un spécialiste !

Mettre hors tension toutes les unités avant l'exécution de travaux électriques et de maintenance.

L'installation de nos pompes pour piscines est soumise au strict respect des prescriptions de la norme DIN/VDE 0100 partie 702. Le circuit d'alimentation électrique devra être protégé par un interrupteur différentiel équipé d'un courant de défaut nominal $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$.

Il faudra veiller à ce que le moteur de la pompe soit protégé par un disjoncteur magnéto-thermique correctement calibré, avec intervalle de coupure min. de 3 mm par borne. Conformément aux prescriptions de la norme, employer des câbles de type H05RN-F respectivement H07RN-F.

En outre, adapter la section minimum des câbles à la capacité du moteur et à la longueur totale du circuit électrique. Les moteurs à courant alternatif (monophasés) sont équipés d'un disjoncteur thermique intégré dans le bobinage du moteur.

6. Première mise en service

Attention

Remplir lentement la pompe avec de l'eau jusqu'au raccord de refoulement. **Eviter de faire fonctionner la pompe sans eau, même pour contrôler le sens de rotation du moteur!**

Veiller à ce que les vannes d'arrêt montées sur les conduites d'aspiration et de refoulement soient bien ouvertes lors de la mise en service. Après une période d'arrêt prolongée de la pompe et avant la remise en marche, vérifier que l'arbre tourne librement.

7. Entretien

Attention

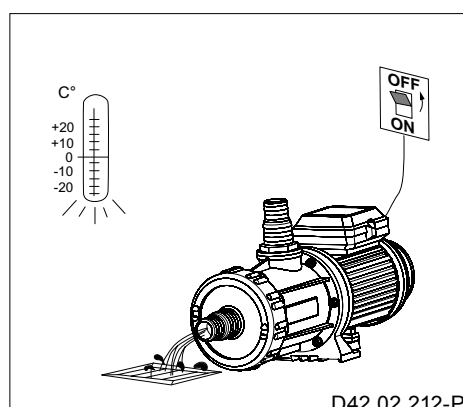
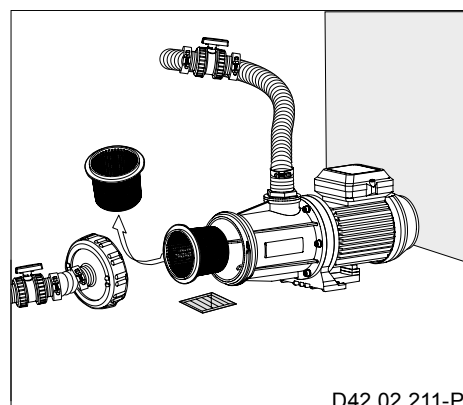
Couper la pompe du réseau avant tout travail d'entretien. Fermer les vannes d'arrêt du côté aspiration ainsi que du côté refoulement.

Le panier de pré-filtre doit être nettoyé de temps en temps. Lorsque le panier est sale ou plein, le débit de la pompe diminue et la filtration n'est plus suffisante. Lors d'une période d'arrêt prolongée de la pompe il est fortement recommandé de vidanger complètement la pompe et de la nettoyer. Les produits d'entretien, en particulier sous forme de tablettes, ne doivent pas être placés dans le panier de préfiltre de la pompe !

Attention

En cas de risques de gel, vidanger la pompe en temps opportun. La vidange de l'eau de la pompe s'effectue par la vis de purge. Vidanger également les canalisations d'aspiration et de refoulement.

Pour tous travaux d'entretien débrancher la pompe du réseau électrique.



8. Réparations

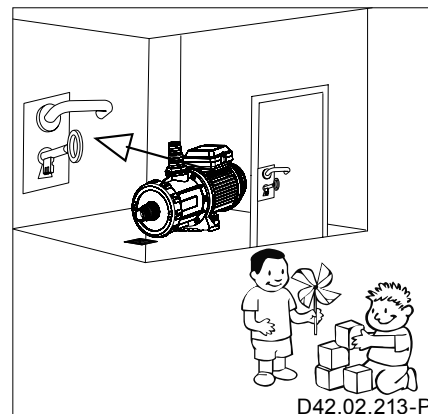
L'ensemble des réparations ne peuvent être effectuées que par le service après-vente autorisé.

9. Recommandations

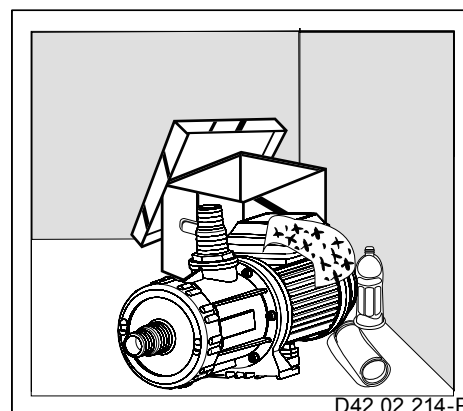
Attention



Effectuer l'installation des pompes dans des locaux sécurisés et fermés à clef, ne permettant pas l'accès aux enfants.



Veiller à la bonne aération de la pompe par le ventilateur (pour que l'air puisse circuler librement, il n'est pas recommandé d'isoler la pompe avec de la laine de verre par exemple). La pompe doit être installée dans un endroit au sec et bien aéré. Eviter de stocker des objets à proximité de la pompe.



10. Données techniques

Données techniques à 50 Hz	AQUA Splash 4+5	AQUA Splash 7
Aspiration / refoulement (embout)	Ø32 / Ø32	Ø38 / Ø38
Conduite d'aspiration / refoulement recommandée, tuyau, d	1 ¼ / 1 ¼	1 ½ / 1 ½
Puissance absorbée P ₁ (kW) 1~ 230 V	0,36	0,45
Puissance à l'arbre P ₂ (kW) 1~ 230 V	0,18	0,25
Intensité nominale (A) 1~ 230 V	1,95	2,30
Poids (kg)	5,40	5,50

Type de protection	IP X5	Tension conforme aux normes DIN IEC 60038 et DIN EN 60034 (euro-tension).
Classe d'isolement	F	Convient à un fonctionnement ininterrompu en tension monophasée 1~ 220-240 V.
Vitesse de rotation (min.-1) environ	2840	Tolérances ± 5%.
Niveau de pression acoustique permanente dB (A)	70 ¹⁾	
Température de l'eau (°C) max.	40 (60) [*]	¹⁾ Mesures prises à l'aide d'un appareil de mesure du niveau de bruit, conformément aux normes DIN 45635.
Pression du système (bar) max.	2,5	

* Explication sur la température de l'eau de 40 (60) °C :

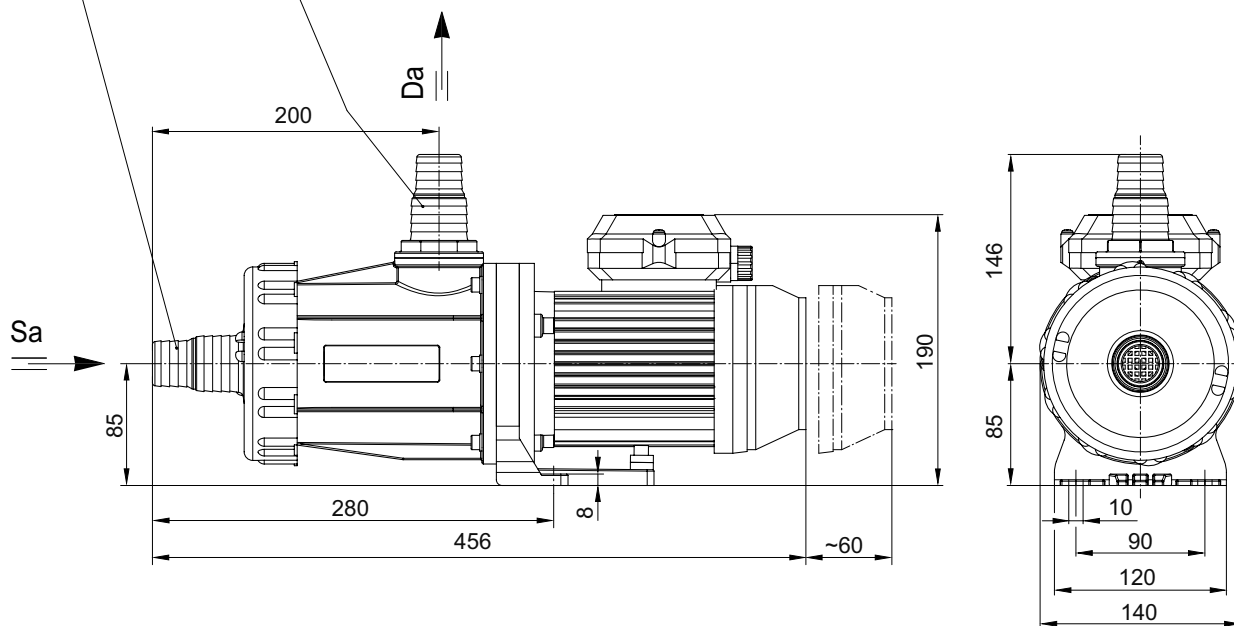
40 °C = est valable pour une température de l'eau maxima dans le sens du sigle GS.

(60 °C) = la pompe a été implantée/développée pour une température de l'eau de 60 °C au maximum.

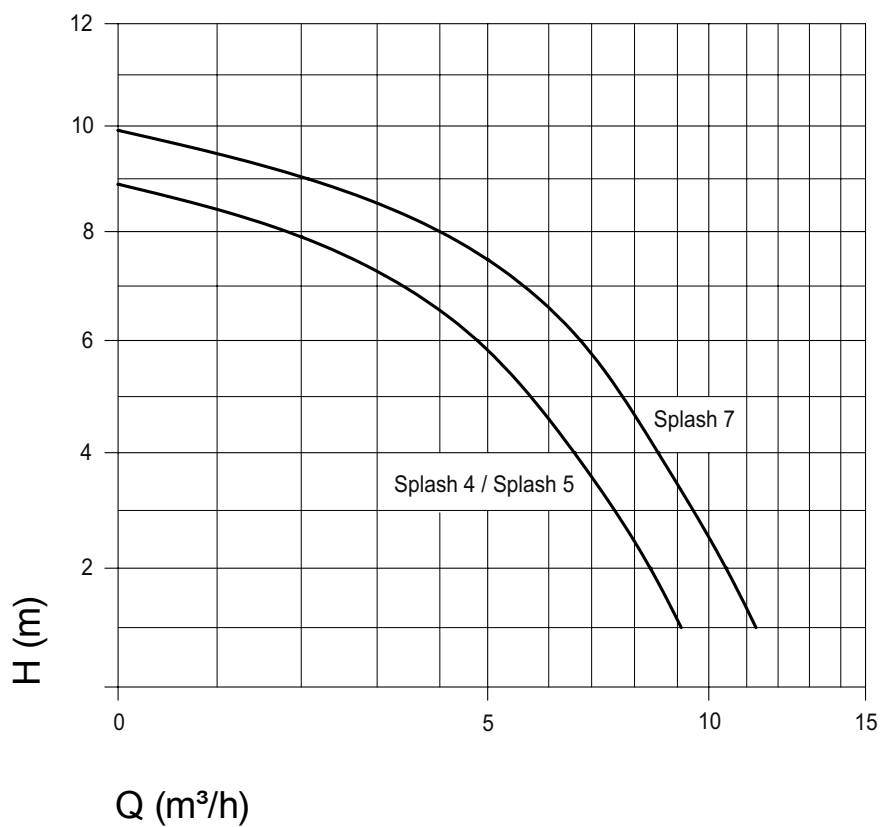
Sous réserves de modifications techniques !

10. Données techniques

Embout cannelé pour tuyau 1 ¼" ou 1 ½"



D42.02.201-P



KL 42.02.201-P

Sous réserves de modifications techniques !

Dysfonctionnements éventuels, causes et solutions

La pompe n'aspire pas	La pompe n'est pas étanche	Débit trop faible	La pompe fait trop de bruit	La pompe/le moteur ne démarre pas	Moteur bruyant	Causes	Remèdes
X		X				La conduite d'aspiration n'est pas étanche	Vérifier l'étanchéité
X		X				Le couvercle n'est pas étanche	Vérifier l'étanchéité
	X					La garniture mécanique n'est pas étanche	La faire remplacer par un spécialiste *)
X						Le corps de pompe est sans eau	Le remplir d'eau
X		X				Le panier filtrant est obstrué	Le nettoyer
X						La conduite d'aspiration est au dessus du niveau d'eau	L'immerger
X		X				La pompe est au dessus du niveau d'eau	L'installer en dessous du niveau d'eau
		X	X			Le diamètre de la conduite d'aspiration est trop petit	Choisir un plus grand diamètre
		X				Les conduites d'aspiration, de refoulement sont obstruées	Les purger
			X	X		Corps étranger dans la pompe	Vérifier et nettoyer la pompe, le panier filtrant et la turbine
				X		Alimentation de courant interrompue	Contrôler l'alimentation et les fusibles
				X		Condensateur défectueux	Le remplacer
					X	Roulement à billes défectueux	Le remplacer
				X	X	La pompe se bloque (sable dans la pompe)	Couper l'alimentation électrique, vérifier avec un tournevis que l'arbre tourne librement *

* opérations à effectuer uniquement par un spécialiste!

1. Algemeen

AQUA TechniX GmbH, Neunkirchen am Sand

2. Veiligheidsaanwijzingen

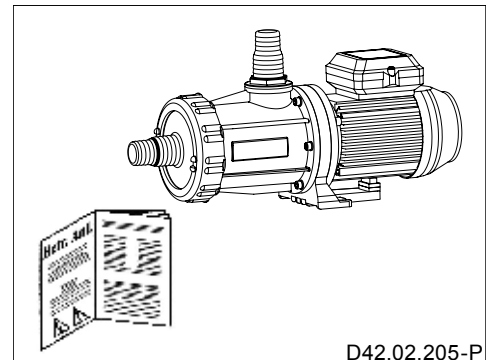
Mogelijke onjuiste toepassingen

- Inbouw van de pomp bij vastgezette toestand van het buissysteem.
- Werking van de pomp buiten het toepassingsgebied, dat in het pompagegevensblad is gespecificeerd, bijv. te hogesysteemdruk.
- Openen en in stand houden van de pomp door ongekwificeerd personeel.

Deze gebruiksaanwijzing bevat aanwijzingen, die bij plaatsing, inbedrijfstelling, in bedrijf en onderhoud van de pomp moeten worden nageleefd.

Daarom is het belangrijk, voor de plaatsing van de pomp, de gebruikershandleiding aandachtig te lezen en op de plaats van gebruik van de machine te bewaren. De gebruikershandleiding moet te allen tijde voor het bedienend personeel beschikbaar zijn.

Deze pomp mag door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan kennis en ervaring gebruikt worden, zolang zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van de pomp en de daaraan verbonden gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen niet met de pomp spelen. Reiniging en **gebruikersonderhoud** mogen niet zonder toezicht door **kinderen** uitgevoerd worden.



D42.02.205-P

Veiligheidssymbolen



Waarschuwing – Elektrische spanning



Gevaar – Bij het niet naleven van de voorschriften is er een verhoogd risico, dat personen en/of voorwerpen schade ondervinden.

Overige risico's

Vallende delen

De draagogen aan de motor zijn alleen bestemd voor het gewicht van de motor.

Als een compleet pompaggregaat er aan wordt opgehangen kunnen de draagogen afbreken.

- Pompaggregaat, bestaande uit de motor en pomp, zowel aan de motor- als aan de pompzijde ophangen.
- Gebruik uitsluitend passende en in technisch goede staat verkerende hijs- en hefmiddelen.
- Begeef u niet onder een zwevende last.

Draaiende delen

Openliggende draaiende delen leveren gevaar op voor snijwonden en beknelling.

- Voer alle werkzaamheden uitsluitend uit bij stilstand van de pomp.
- Beveilig de pomp voor aanvang van de werkzaamheden tegen opnieuw inschakelen.
- Breng direct na voltooiing van de werkzaamheden alle veiligheidsvoorzieningen weer aan of stel deze weer in werking.

Bij pompen in de AK-uitvoering kan de draaiende pompas haren, sieraden en kledingstukken vastgrijpen.

- In de nabijheid van een pomp in bedrijf met een AK-uitvoering, het volgende in acht nemen:
 - Nauwsluitende kleding dragen.
 - Haarnet dragen.
 - Geen sieraden dragen.

Elektrische energie

Bij werkzaamheden aan de elektrische installatie bestaat als gevolg van de vochtige omgeving verhoogd gevaar voor een elektrische schok.

Ook een niet correct geïnstalleerde elektrische beschermingsgeleider kan leiden tot een elektrische schok, bijv. bij roest of een kabelbreuk.

- Zorg ervoor dat zwembaden volgens de plaatselijk geldende voorschriften worden geïnstalleerd, in bedrijf worden genomen en worden gebruikt en de voorgeschreven veiligheidszone gehanteerd wordt.
- Neem voor aanvang van werkzaamheden aan de elektrische installatie onderstaande maatregelen:
 - Scheid de installatie van de netspanning.
 - Breng een waarschuwing aan: "Niet inschakelen! Aan deze installatie wordt gewerkt."
 - Controleer of de installatie spanningsloos is.
- Controleer periodiek de goede staat van de elektrische installatie.

Hete oppervlakken

De elektromotor kan een temperatuur bereiken van maximaal 70 °C. Daardoor bestaat gevaar voor verbranding.

- Raak de motor tijdens bedrijf niet aan.
- Laat voor aanvang van werkzaamheden aan de pomp de motor eerst afkoelen.

3. Algemene aanwijzingen

Er moet voor een zorgvuldig transport worden gezorgd. Tijdens de tijdelijke opslag moeten hoge luchtvochtigheid en wisselende temperaturen worden vermeden. Onze pomp, met ingebouwd filter, is voor het voorfilteren en circuleren van het zwembadwater ontworpen.

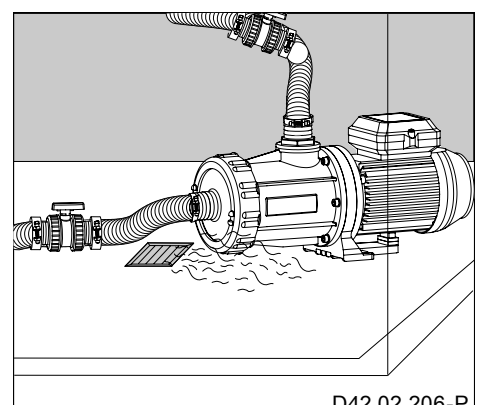
Door ons gebruikte kunststof materialen, die met het medium in aanraking komen, zijn voornamelijk van verstevigd polypropreen. De watertemperatuur mag niet warmer worden dan 40 (60) °C.

Wij kunnen geen aansprakelijkheid aanvaarden, als onze montage- en gebruikershandleiding niet opgevolgd wordt.

4. Montage

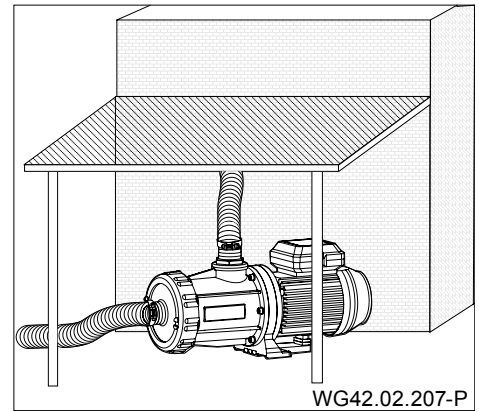
Let op

De opstelplaats van de pomp moet droog en goed geventileerd zijn. Indien de pomp in een gesloten ruimte moet worden opgesteld, moet hier een waterafvoer aanwezig zijn. De grootte van de bodemafvoer hangt vooral af van de afmetingen van het zwembad, circulatiesnelheid, maar het hangt vooral ook af van mogelijke lekkage in het waterbehandelingsysteem. De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C



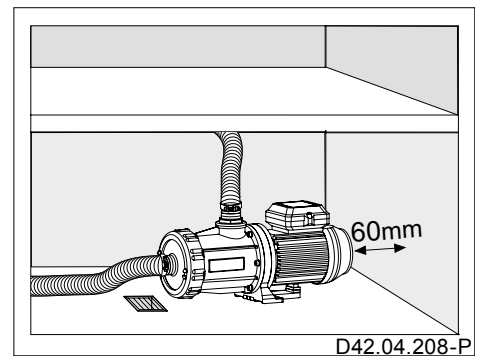
Let op

In het vrije veld daarentegen, moet de pomp door middel van een eenvoudige bescherming tegen weersinvloeden zoals bijv. regen of zon worden beschermd.



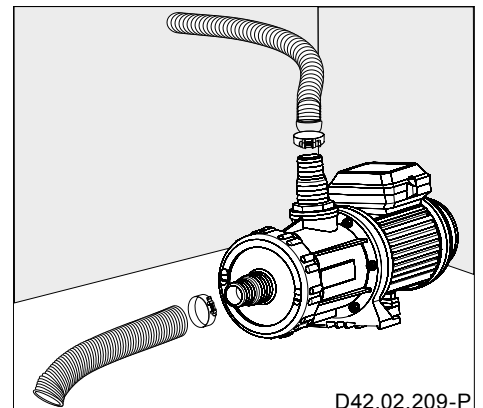
Let op

Door geschikte maatregelen moet zeker worden gesteld, dat geluid van de pomp of van de lucht niet op een niet toelaatbare manier de omgeving beïnvloedt. Om uitbouwen van de motoreenheid niet te blokkeren, bevestigt u deze met schroeven, schroefdraad of pluggen in het fundament. Let er op, dat er voldoende afstand aanwezig is tussen de motorventilatiekap en de wand, minimaal 60 mm, om de motoreenheid te kunnen uitbouwen.



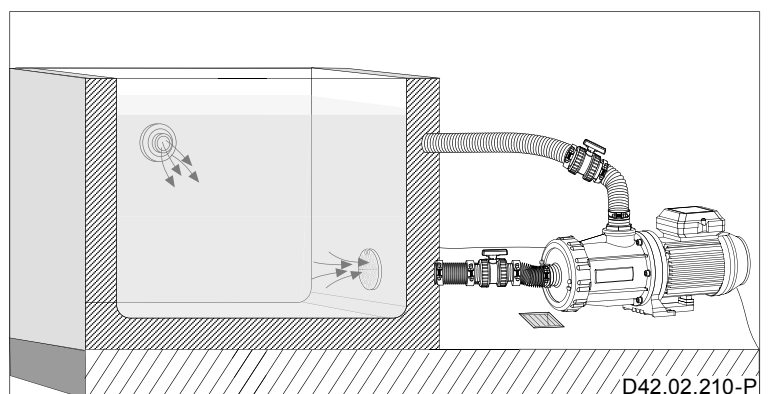
Let op

Wij adviseren bijv. om een spiraalslang met een slangklem als verbinding tussen het zwembad en de pomp te gebruiken. De aansluitmogelijkheid bij de AQUA Splash is door gebruik van ringen flexibel en gemakkelijk los te maken.



Let op

Houd de zuigleiding zo kort mogelijk. De pomp moet horizontaal en droog worden geplaatst. De AQUA Splash is een normaal zuigende pomp en mag daarom alleen onder het waterniveau (toevoerbedrijf, max. 3 m) worden gemonteerd. In de zuig- en drukleiding moet een schuifafsluiter worden geplaatst.



5. Aansluiting op het elektriciteitsnet



Elektroaansluiting alleen door een vakman!

Maak alle onderdelen spanningsvrij alvorens elektronische of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

Het gebruik van onze zwembadpomp is alleen toegestaan voor zwembaden en hun veiligheidszones die voldoen aan DIN/VDE 0100 deel 702. De pomp mag alleen via een aardlekschakelaar van $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$ worden gebruikt.

Let er alstublieft op, dat er in de elektronische installatie een ontkoppelininstallatie is aangebracht, die het ontkoppelen van het net met minimaal 3 mm contactopening van elke pool mogelijk maakt. Volgens de standaard moeten de H05RN-F resp. H07RN-F leidingtypen worden gebruikt.

Ook moet de toegestane minimale diameter volgens het motorvermogen en de vermogenslengte worden aangepast. De eenfase motoren (wisselstroom) beschikken over een ingebouwd wikkelingsbeschermingscontact.

6. Eerste inbedrijfstelling

Let op

De pomp en zuigleiding langzaam tot en met drukaansluiting met water vullen. **Laat de pomp niet droog lopen! Ook niet voor de draairichtingcontrole!**

De ingebouwde afsluitinrichtingen in de zuig- en drukleiding moeten bij bedrijf volledig zijn geopend.

Let voor ingebruikneming, of na langere stilstand op het vrij lopen van de pompas.

7. Onderhoud

Let op

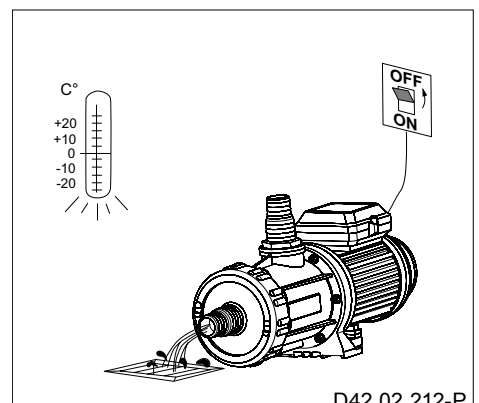
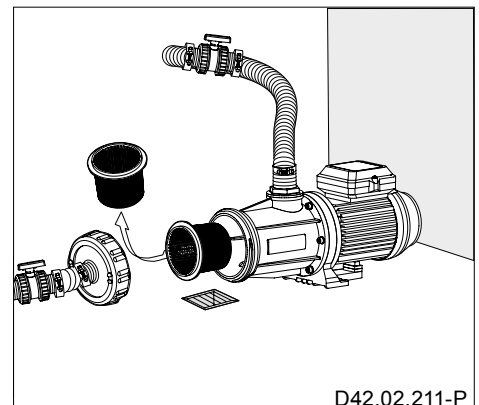
Koppel, voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden, de pomp los van het stroomnet. Gelieve de zuig- en drukzijde afsluitinrichtingen te sluiten.

Wij adviseren het regelmatig schoonmaken van het zuiggebied. Bij een vervuilde of volle zuigzeef loopt de volumestroom terug en wordt er niet toereikend gefiltreerd. Indien de installatie langere tijd niet wordt gebruikt, adviseren wij om de pomp volledig te legen en schoon te maken. Waterbehandelingsproducten, met name in tabletvorm, mogen niet in de pompzeef gelegd worden!

Let op

Bij vorstgevaar moet de pomp tijdig worden gelegegd. Legen geschiedt door het verwijderen van de zuigslang. Leeg ook leidingen, die gevaar lopen voor bevriezing.

Koppel de pomp, bij eventuele onderhoudswerkzaamheden, los van het stroomnet.



8. Reparaties

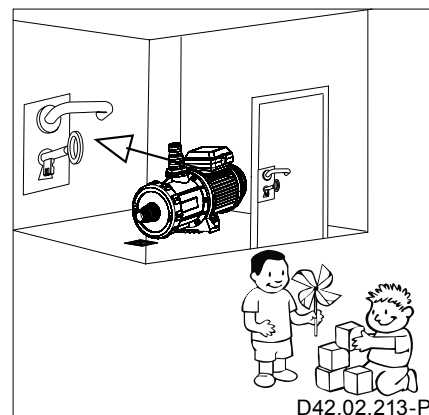
Alle reparaties mogen alleen door een erkend servicebedrijf uitgevoerd worden.

9. Advies

Let op



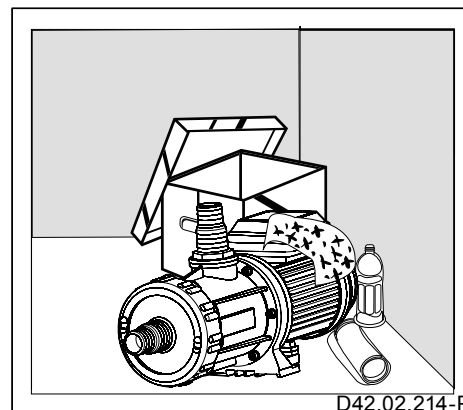
Bouw de pompen alleen op, in goed voor kinderen beveiligde en afgesloten ruimten.



Let op de eigen ventilatie van de motor.

De opstelplaats van de pomp moet droog en goed geventileerd zijn.

Plaats geen vreemde voorwerpen in de directe nabijheid van de pomp.



10. Technische gegevens

Technische gegevens bij 50 Hz	AQUA Splash 4+5	AQUA Splash 7
Zuig / druk (ring)	Ø32 / Ø32	Ø38 / Ø38
Geadv. zuig-/drukleiding, slang, d	1 ¼ / 1 ¼	1 ½ / 1 ½
Vermogensopname P ₁ (kW) 1~ 230 V	0,36	0,45
Afgegeven vermogen P ₂ (kW) 1~ 230 V	0,18	0,25
Nominale stroom (A) 1~ 230 V	1,95	2,30
Gewicht (kg)	5,40	5,50

Beschermingsklasse

IP X5

Voor standaard spanning volgens DIN IEC 60038 en DIN EN 60034 (Eurospanning).

Warmteklasse

F

Geschikt voor continubedrijf bij 1~ 220-240 V.

Toerental (min.⁻¹) ca.

2840

Toleranties ± 5%.

Continu geluidsniveau dB (A) ≤

70¹⁾

Watertemperatuur (°C) max.

40 (60)*

¹⁾ Gemeten met meetapparatuur voor geluidsniveau volgens DIN 45635.

Interne druk behuizing (bar) max.

2,5

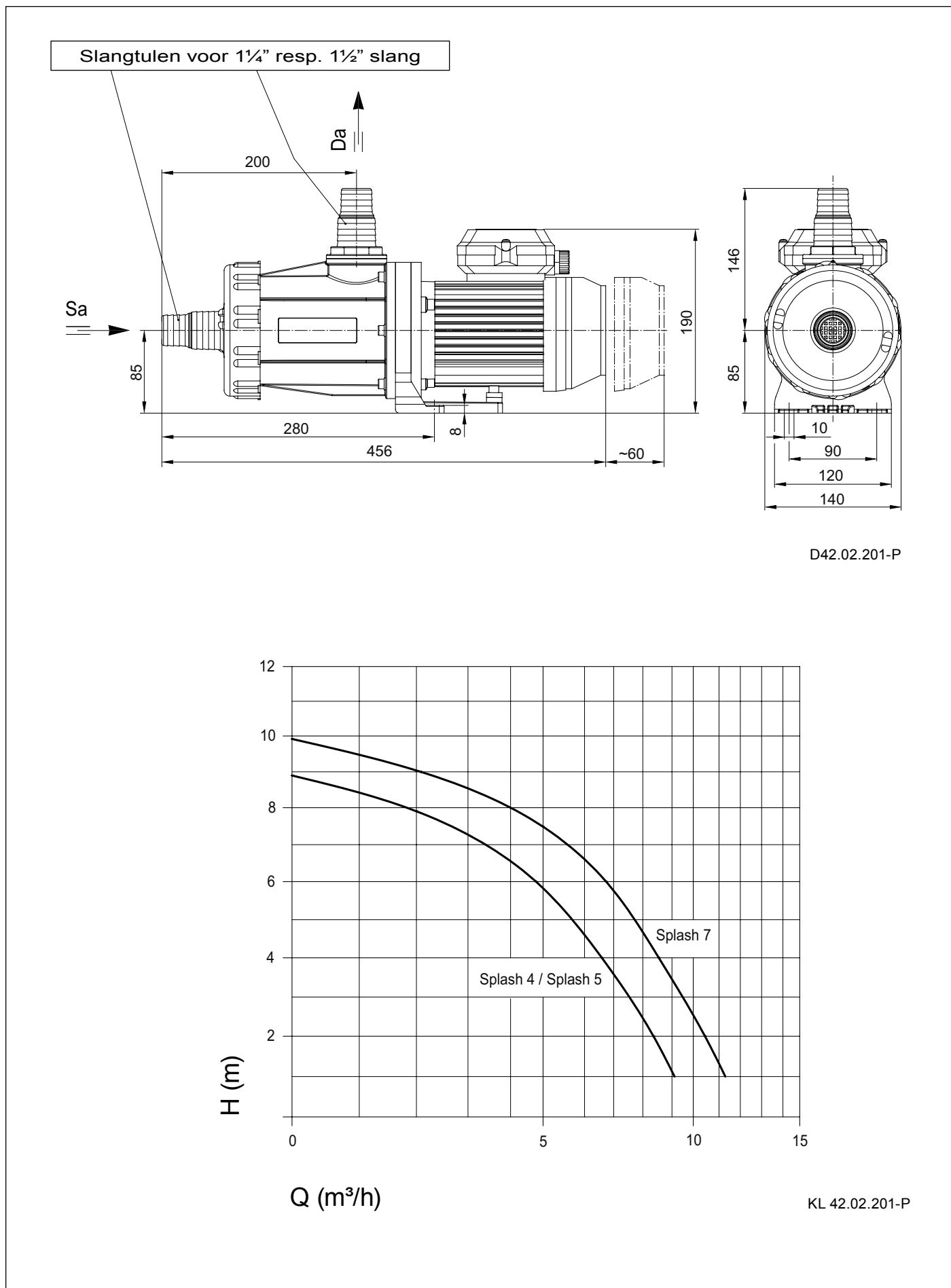
* Toelichting watertemperatuur 40 (60) °C:

40 °C: geldt voor maximale watertemperatuur in de zin van het GS-teken.

(60 °C): Pomp is zondermeer bruikbaar/bestemd voor een max. watertemperatuur van

Technische wijzigingen voorbehouden!

10. Technische gegevens



Technische wijzigingen voorbehouden!

Mogelijke defecten, oorzaken en oplossing

Pomp zuigt niet aan	Pomp lekt	Te geringe volumestroom	Pomp maakt lawaai	Pompmotor start niet	Motor maakt lawaai	Oorzaken	Oplossing
X		X				Zuigleiding lekt	Controleer de zuigleiding op lekken
X		X				Deksel lekt	Controleer de deksel op lekken
	X					Glijringafdichting lekt	Glijringafdichting door vakman laten vervangen*)
X						Pompbehuizing heeft geen water	Vul de pompbehuizing met water
X		X				Zuigzeef is verstopt	Maak de zuigzeef schoon
X						Zuigleiding niet onder het water	Dompel de zuigleiding dieper onder het water
X		X				Pomp boven waterniveau	Plaats de pomp onder het waterniveau
		X	X			Zuigleiding te klein	Vergroot de zuigleiding
		X				Zuig- of drukleiding verstopt	Maak de zuig- en drukleiding schoon
			X	X		Vreemde deeltjes in de pomp	Controleer het loopwiel en maak het schoon
				X		Stroomaanvoer onderbroken	Controleer de stroomaanvoer en zekeringen
				X		Condensator defect	Vervang de condensator
					X	Kogellager defect	Vervang het kogellager
				X	X	Pomp blokkeert (zand in de pomp)	Onderbreek de stroomaanvoer, controleer de soepele werking van de motoras met een schroevendraaier.*)

*) Gelieve door de vakman de oorzaak van de storing laten controleren!

1. Všeobecně

AQUA TechniX GmbH, Neunkirchen am Sand

2. Bezpečnostní pokyny

Možné nesprávné použití

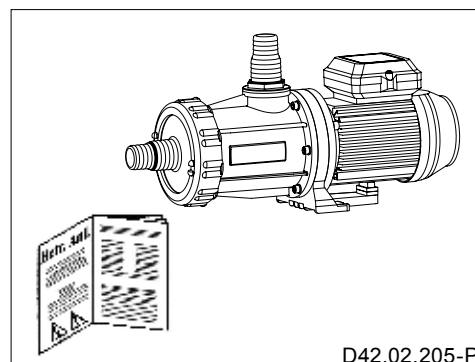
- Instalace čerpadla při deformovaném potrubním systému.
- Provoz čerpadla mimo oblast použití, který je specifikován v datovém listu čerpadla, například při příliš vysokém tlaku v systému.
- Otevření a údržba čerpadla nekvalifikovaným personálem.

Tento provozní návod obsahuje pokyny, které je třeba dodržovat při instalaci čerpadla, jeho uvedení do provozu, provozu samotném a jeho údržbě.

Je proto důležité si před instalací čerpadla pečlivě přečíst tento provozní návod a poté jej uchovávat na místě použití stroje.

Provozní návod musí být vždy k dispozici obslužnému personálu.

Toto čerpadlo může být používáno **děti** staršími 8 let a rovněž osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití čerpadla a z toho vyplývajících nebezpečí. S čerpadlem si nesmějí hrát **děti**. Čištění a **uživatelskou údržbu** nesmí provádět **děti** bez dozoru.



D42.02.205-P

Bezpečnostní označení



Výstraha – elektrické napětí



Nebezpečí – při nedodržení předpisů se zvyšuje riziko zranění osob a/ nebo věcných škod.

Zbytková rizika

Padající díly

Závěsná oka na motoru jsou dimenzována pouze pro hmotnost motoru.

Při zavěšení kompletního agregátu čerpadla se mohou závěsná oka odlomit.

- Agregát čerpadla, sestávající z motoru a čerpadla zavěste jak na straně motoru, tak na straně čerpadla.
- Používejte pouze vhodné a technicky bezvadné zdvihací zařízení a prostředky k uchopení břemena.
- Nestůjte pod zavěšenými břemeny.

Rotující díly

Nebezpečí ustřížení a přivření v důsledku zvenku přístupných rotujících dílů.

- Všechny práce provádějte jen v klidovém stavu čerpadla.
 - Před zahájením prací zajistěte čerpadlo proti opětovnému spuštění.
 - Ihned po ukončení prací znovu nasadte všechny ochranné pomůcky, případně obnovte jejich funkci.
- U čerpadel v provedení AK může rotující hřídel čerpadla zachytit vlasy, šperky a jednotlivé kusy oděvu.
- V blízkosti čerpadla v provedení AK dodržujte při provozu následující:
 - Noste přiléhající oděv.
 - Noste síťku na vlasy.
 - Nenoste šperky.

Elektrická energie

Při pracích na elektrickém zařízení hrozí zvýšené nebezpečí zasažení elektrickým proudem v důsledku vlhkého prostředí.

Rovněž tak nesprávně provedená instalace elektrického ochranného vodiče může vést k zasažení elektrickým proudem, např. v důsledku oxidace nebo prasknutí kabelu.

- Zajistěte, aby bazén a ochranné pásmo byly nainstalovány, uvedeny do provozu a užívány podle platných místních předpisů.
- Před pracemi na elektrickém zařízení proveďte následující opatření:
 - Zařízení odpojte od elektrického napájení.
 - Umístěte výstražný štítek: „Nezapínat! Na zařízení se pracuje.“
 - Zkontrolujte stav bez napětí.
- Pravidelně kontrolujte řádný stav elektrického zařízení.

Horké povrchové plochy

Elektromotor může dosáhnout teploty až 70 °C. V důsledku toho hrozí nebezpečí popálení.

- Nedotýkejte se motoru během provozu.
- Před prací na čerpadle nechte motor nejprve zchladnout.

3. Všeobecné pokyny

Je třeba se postarat o bezpečnou přepravu. V případě meziskladování musí být zabráněno vysoké vlhkosti vzduchu a změně teplot.

Naše čerpadlo se zabudovaným filtračním zařízením je koncipováno pro filtrování a cirkulaci vody v plaveckém bazénu.

Námi používané materiály z umělé hmoty, které se dostanou do styku s médiem, jsou vyrobeny převážně ze zpevněného PP. Teplota vody nesmí překročit 40 (60) °C.

V případě, že nebude dodržen náš návod k montáži a provozní návod, nepřebíráme žádnou záruku.

4. Montáž

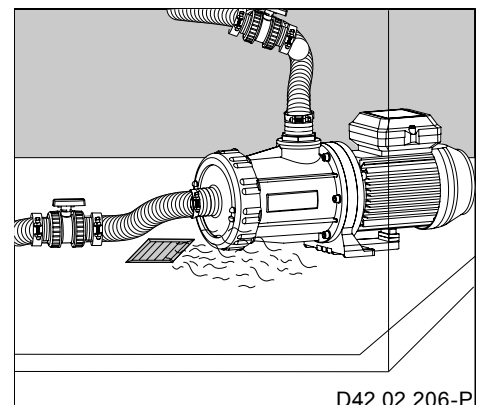
Pozor

Místo instalace čerpadla musí být suché a dobře větrané.

Pokud je čerpadlo instalováno v uzavřeném prostoru, musí být k dispozici odtok vody.

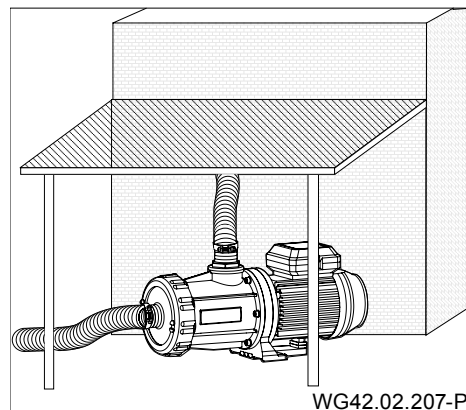
Velikost podlahové výpusti se řídí především podle velikosti bazénu, cirkulujícího objemu, ale také podle možných úniků ve filtračním systému vody bazénu.

Okolní teplota nesmí překročit 40 °C.



Pozor

Při umístění venku by měla být zajištěna jednoduchá ochrana proti působení povětrnostních vlivů, jako je déšť nebo slunce.

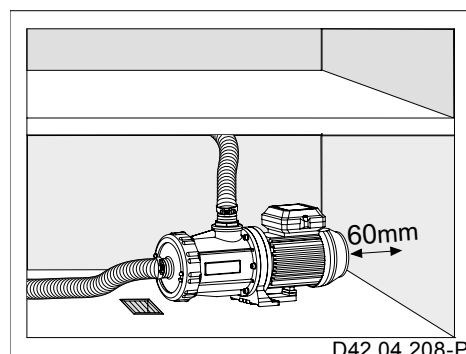


WG42.02.207-P

Pozor

Pomocí vhodných opatření je třeba zajistit, aby hluk čerpadla, šířící se tělesem nebo vzduchem, neohrožoval nepřijatelnou měrou okolí. Aby nebylo bráněno demontáži jednotky motoru, upevněte tuto k podkladu pomocí šroubů, závitů nebo hmoždinek.

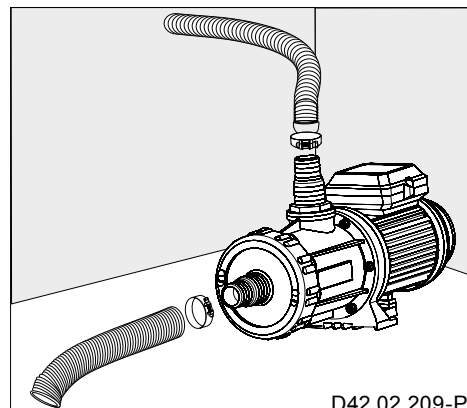
Prosím, dbejte na to, aby byl zajištěn dostatečný odstup, minimálně 60 mm, mezi krytem ventilátoru motoru a stěnou, aby bylo možné pohodlně vymontovat jednotku motoru.



D42.04.208-P

Pozor

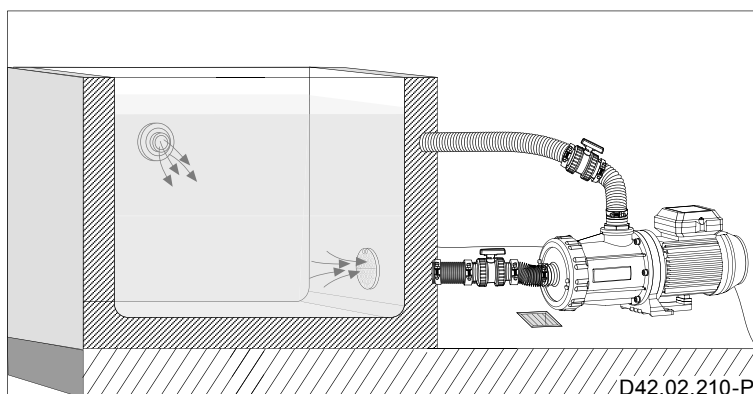
Jako spojení mezi bazénem a čerpadlem doporučujeme použít např. spirálovitou hadici s hadicovou příchytkou. Připojení u AQUA Splash je flexibilní a lehce rozebíratelné vzhledem k použití objímky.



D42.02.209-P

Pozor

Sací vedení by mělo být pokud možno krátké. Čerpadlo musí být instalováno horizontálně a v suchu. AQUA Splash je čerpadlo s normálním sáním a proto smí být montováno pouze pod úroveň vodní hladiny (přítokový provoz max. 3 m). Sací a tlakové vedení musí být opatřeno uzavíracím šoupatkem.



D42.02.210-P

5. Síťové připojení



Elektrické připojení může provést pouze odborník!

Před prováděním elektrických nebo údržbových prací je nutné všechny části odpojit od elektrické sítě.

Použití našich čerpadel pro bazény je přípustné pouze u bazénů a jejich bezpečnostních oblastí, které splňují normu DIN/VDE 0100, část 702. Čerpadlo smí být provozováno pouze s proudovým chráničem $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$.

Prosím, dbejte na to, že v elektroinstalaci je plánováno dělicí zařízení, které umožňuje oddělení od sítě s minimálně 3 mm vzdáleností kontaktů každého pólu. V souladu s normou musejí být použity typy vedení H05RN-F, resp. H07RN-F.

Dodatečně musí být přizpůsoben přípustný minimální profil, aby odpovídal výkonu a délce vedení. Jednofázové motory (střídavý proud) mají vestavěný ochranný kontakt vinutí.

6. První uvedení do provozu

Pozor

Čerpadlo a sací vedení naplňte pomalu vodou až po tlakové připojení. **Čerpadlo nesmí běžet nasucho! Ani ke kontrole směru otáčení!** Vestavěné uzavírací součásti v sacím a tlakovém vedení musejí být za provozu zcela otevřeny.

Před uvedením do provozu nebo po delší odstavce dávejte pozor na volné otáčení hřídele čerpadla.

7. Údržba

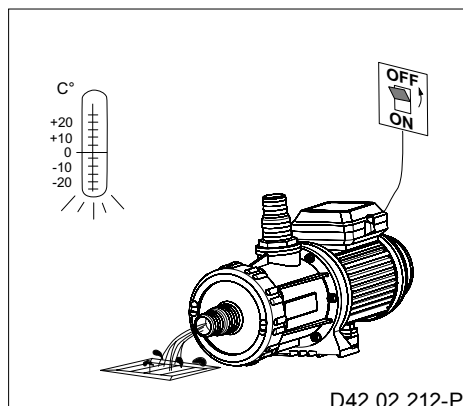
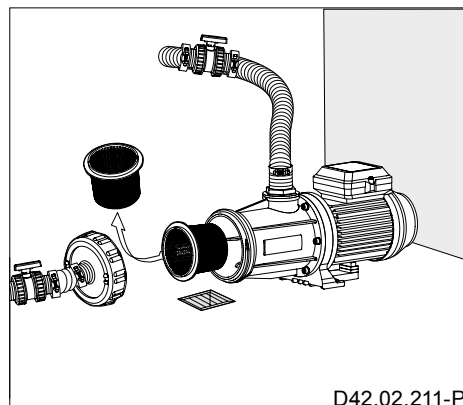
Pozor

Před prováděním údržbových prací musí být čerpadlo odpojeno od přívodu proudu. Prosím, uzavřete uzavírací součásti na straně sání a tlaku.

Doporučujeme pravidelné čištění sacího síta. V případě, že je síto znečištěné nebo plné, klesá čerpadlem dopravované množství a neprobíhá dostatečná filtrace. Pokud se zařízení nebude používat delší dobu, doporučuje se úplné vyprázdnění a vyčištění čerpadla. Prostředky na úpravu vody, zejména ve formě tablet, nekládejte do sacího síta.

Pozor

Pokud hrozí nebezpečí mrazu, musí být čerpadlo včas vyprázdněno. Vyprázdnění se uskutečňuje vytažením sací hadice. Stejně tak vyprázdňte i mrazem ohrožená vedení. Při veškerých údržbových pracích musí být čerpadlo odpojeno od zdroje napětí.



8. Opravy

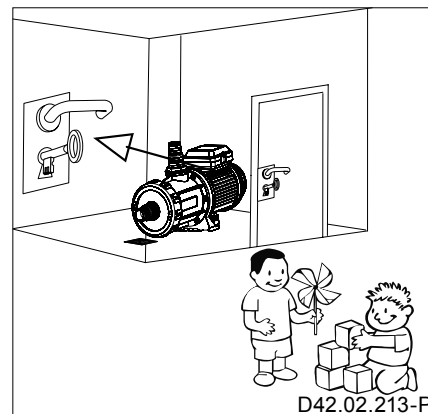
Všechny opravy smí provádět jen autorizovaný servis.

9. Doporučení

Pozor



Čerpadlo instalujte jen v uzavřených prostorách, které jsou dobře zajištěny před dětmi.

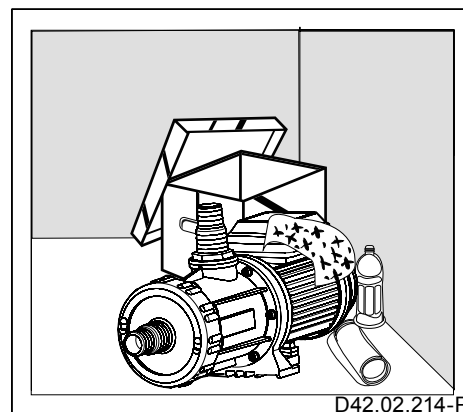


D42.02.213-P

Dávejte pozor na vlastní ventilaci motoru.

Místo, kde bude čerpadlo instalováno, musí být suché a dobře větrané.

V bezprostřední blízkosti čerpadla nesmí být žádná cizí tělesa.



D42.02.214-P

10. Technická data

Technická data při 50 Hz	AQUA Splash 4+5	AQUA Splash 7
Sání/tlak (hubička)	Ø32 / Ø32	Ø38 / Ø38
Dopor. sací/tlak. vedení, hadice, d	1 ¼ / 1 ¼	1 ½ / 1 ½
Příkon P ₁ (kW) 1~ 230 V	0,36	0,45
Výkon P ₂ (kW) 1~ 230 V	0,18	0,25
Jmenovitý proud (A) 1~ 230 V	1,95	2,30
Hmotnost (kg)	5,40	5,50

Způsob ochrany motoru

IP X5

Pro normované napětí podle DIN IEC 60038 a DIN EN 60034 (EU napětí).

Teplotná třída

F

Počet otáček (min.⁻¹) cca

2840

Vhodné pro trvalý provoz při 1~ 220-240 V.
Tolerance ± 5%.

Hladina trvalého akustického tlaku dB (A) ≤

70¹⁾

¹⁾ Měřeno přístrojem pro měření hladiny hluku podle DIN 45635.

Teplota vody (°C) max.

40 (60)*

Vnitřní tlak skříně (bar) max.

2,5

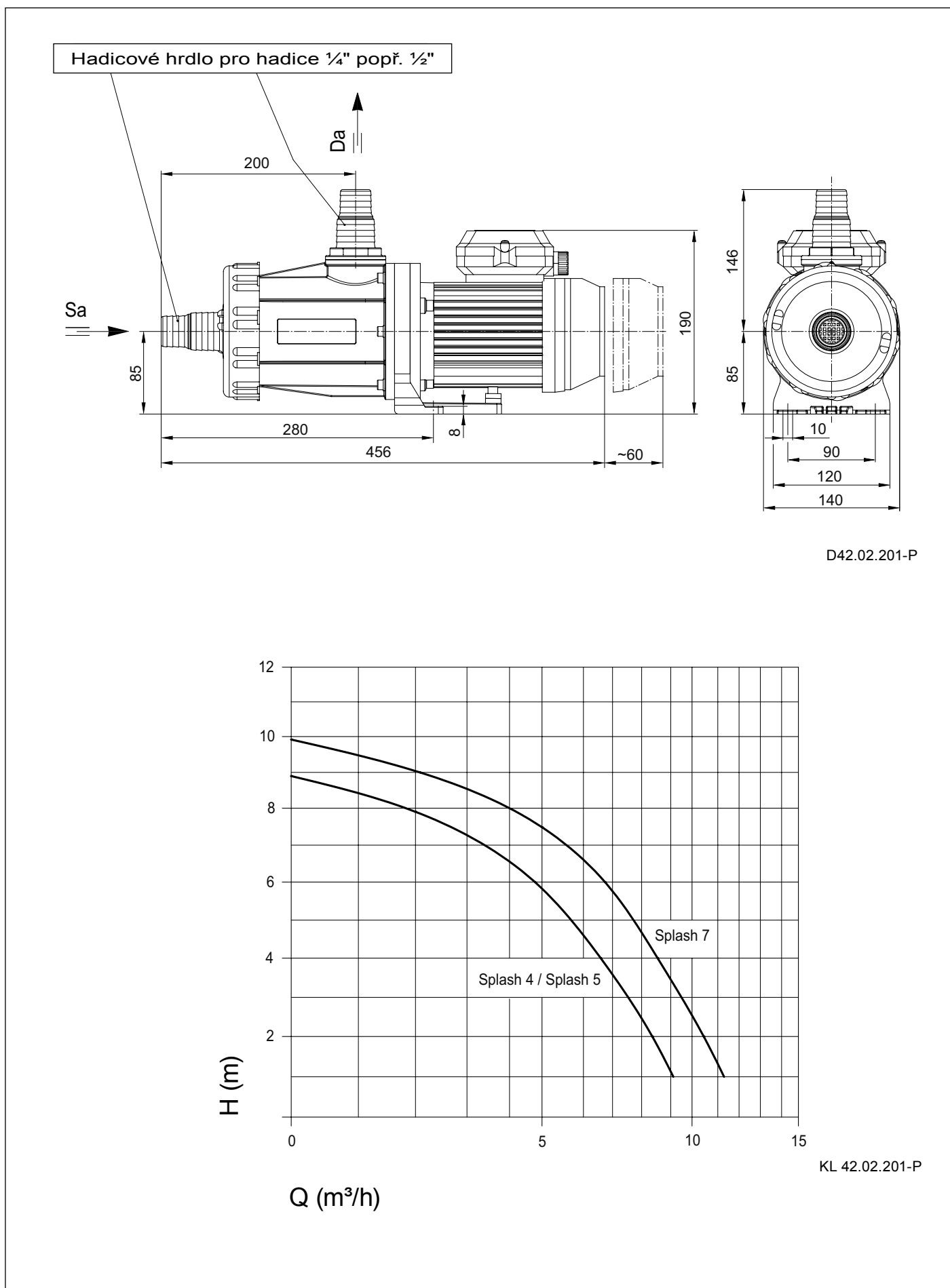
* Vysvětlení – teplota vody 40 (60) °C:

40 °C: platí při maximální teplotě vody ve smyslu GS-značení.

(60 °C): čerpadlo je použitelné/určené pro maximální teplotu vody 60 °C.

Technické změny vyhrazeny!

10. Technická data



Technické změny vyhrazeny!

Možné poruchy, jejich příčiny a náprava

Čerpadlo nenasává	Čerpadlo je netěsné	Příliš malý průtočný proud	Čerpadlo hlasité	Motor čerpadla nenabíhá	Hluk v motoru	Příčiny	Náprava
X		X				Sací vedení netěsní	Zkontrolujte těsnost sacího vedení
X		X				Kryt netěsní	Zkontrolujte těsnost krytu
	X					Kluzný kroužek těsnění netěsní	Nechte vyměnit odborníkem kluzný kroužek*
X						Těleso čerpadla je bez vody	Napiňte těleso čerpadla vodou
X		X				Sací sifto je ucpané	Sací sifto musí být vyčištěno
X						Sací vedení není pod vodou	Ponořte sací vedení hlouběji do vody
X		X				Čerpadlo nad hladinou vody	Postavte čerpadlo pod úroveň vodní hladiny
		X	X			Sací vedení příliš malé	Zvětšete sací vedení
		X				Sací nebo tlakové vedení je ucpané	Vyčistěte sací a tlakové vedení
			X	X		Cizí těleso v čerpadle	Zkontrolujte čerpadlo a hnací kolo a vyčistěte
				X		Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte přívod proudu a zabezpečení
				X		Vadný kondenzátor	Vyměňte kondenzátor
					X	Vadné kuličkové ložisko	Vyměňte kuličkové ložisko
				X	X	Čerpadlo je zablokováno (písek v čerpadle)	Přerušte přívod proudu, zkontrolujte šroubovákem lehký chod motor. hřídele*)

*) Nechte zkontrolovat příčinu poruchy odborníkem!

EG - Konformitätserklärung

D / F / GB / I / NL / FI / SP / PL / CZ / SK / DK / SE / TR / RU

AQUATECHNIX

Déclaration CE de conformité / EC declaration of conformity / Dichiarazione CE di conformità / EG-erklärung van overeenstemming / EU-yhtäpitävyysilmoitus / Declaración de conformidad / Deklaracja zgodności CE / ES prohlášení o shodě / ES vyhlášení o zhode / EF-overensstemmelseserklæring / EG-deklaration om överensstämmelse / AT Uygunluk Beyanı / Декларация соответствия ЕС

Hiermit erklären wir, dass das Pumpenaggregat / Maschine

Par la présente, nous déclarons que le groupe moteur-pompe / Herewith we declare that the pump unit / Si dichiara, che la pompa / hiermee verklaren wij, dat het pompaggregaat / Täten ilmoitamme, että pumppulaite / Por la presente declaramos que la unidad de bomba / Niniejszym oświadczamy, że pompa / Prohlasujeme, že nízke uvedené čerpadlo / Vyhlasujeme, že nižšie uvedené čerpadlo: / Hermed erklærer vi, at pumpeaggregatet/maskinen / Härmed tillkännager vi att pumpaggregatet/maskinen / Aşağıda adı geçen pompa ünitesinin/makinenin / Настоящим мы заявляем, что насосный агрегат/машина

Baureihe

Série / Series / Serie / Serie / Mallisarja / Serie / Typoszereg / Série / Série / Serie / Serie / Seri / Серии

Aqua Splash

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

correspond aux dispositions pertinentes suivantes: / complies with the following provisions applying to it: / è conforme alle sequenti disposizioni pertinenti: / in de door ons geleverde uitvoering voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen: / cumple las siguientes disposiciones pertinentes: / vastaa seuraavia asiaan kuuluvia määräyksiä: / odpowiada następującym odpowiednim normom: / je v souladu s požadavky směrnic, které se na něj vztahují: / je v súlade s požiadavkami smerníc, ktoré sa na ne vzťahujú: / opfylder følgende gældende bestemmelser: / uppfyller följande tillämpliga bestämmelser: / aşağıda belirtilen geçerli yönetmeliklere uygun olduğunu beyan ediyorum: / отвечает соответствующим положениям:

EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG

Directives basse tension 2006/95/CE / Low voltage directive 2006/95/EC / CE-Direttiva di bassa tensione 2006/95/CE / EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG / EU-pienjännitedirektiivi 2006/95/EU / directiva de baja tensión 2006/95/CE / Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/EG / nízkonapäťová smernice 2006/95/ES / nízkonapäťová smernica 2006/95/ES / EF-lavspændingsdirektiv 2006/95/EF / EG-lågspänningsdirektivet 2006/95/EG / AT Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95/AT / Директива ЕС по низким напряжениям 2006/95/EG

EMV-Richtlinie 2004/108/EG

Directives CE sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE / EMC-Machinery directive 2004/108/EC / Direttiva di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE / Richtlijn 2004/108/EG / Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC) konedirektiivi 2004/108/EU / directiva 2004/108/CE / Dyrektywa kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) 2004/108/EG / smernice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES / smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/ES / EMC-direktiv 2004/108/EF / EMC-direktivet 2004/108/EG / EMC Yönetmeliği 2004/108/AT / Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/EG

EG-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Directive 2002/96/CE (DEEE) / Directive 2002/96/EC (WEEE) / Direttiva 2002/96/CE (WEEE) / EG-Richtlijn 2002/96/EG (WEEE) / EU-direktiivi 2002/96/EC (WEEE) / CE-Directiva 2002/96/EG (tratamiento de residuos de componentes de aparatos eléctricos y electrónicos en desuso / Dyrektywa 2002/96/EG (WEEE)) / smernice 2002/96/ES (WEEE) / smernica 2002/96/ES (WEEE) / EF-direktiv 2002/96/EF (WEEE) / EG-direktivet 2002/96/EG (WEEE) / AT Yönetmeliği 2002/96/AT (WEEE) / Директива ЕС 2002/96/EG (WEEE)

EG-Richtlinie 2011/65/EG (RoHS)

Directive 2011/65/CE (RoHS) / Directive 2011/65/EC (RoHS) / Direttiva 2011/65/CE (RoHS) / EG-Richtlijn 2011/65/EG (RoHS) / EU-direktiivi 2011/65/EC (RoHS) / CE-Directiva 2011/65/EG (limitación de utilización de determinados productos peligrosos en aparatos eléctricos y electrónicos / Dyrektywa 2011/65/EG (RoHS)) / smernice 2011/65/ES (RoHS) / smernica 2011/65/ES (RoHS) / EF-direktiv 2011/65/EF (RoHS) / EG-direktivet 2011/65/EG (RoHS) / AT Yönetmeliği 2011/65/AT (RoHS) / Директива ЕС 2011/65/EG (RoHS)

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere

Normes harmonisées utilisées, notamment: / Applied harmonized standard in particular / Norme armonizzate applicate in particolare / Gebuikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder / Käytettyjä harmonisoitujia normeja, erityisesti / Normas armonizadas aplicadas, especialmente / Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności / za použití následujících harmonizovaných norem / za použití následujících harmonizovaných noriem / Anvendte harmoniserede standarder, især / Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet / Uygulanmış harmonize standartlar, özellikle / Исползованные согласованные нормы, в особенности

EN 60335-1:2012

EN 60335-2-41:2003

91233 Neunkirchen a. Sand, 23.02.2015

Ort, Datum / Fait à, le / Place, date / Località, data / Plaats, Datum / Paikka, Päiväys / Lugar, Fecha / Miejsce, data / Misto, datum / Miesto, dátum / Sted, dato / Ort, datum / Yer, Tarih

AQUATECHNIX GmbH

Hauptstraße 1-3, 91233 Neunkirchen a. Sand

Adresse / Adresse / Address / Indirizzo / Adres / Osoite / Dirección / Adres / Adresa / Adresa / Adresse / Adress / Adres

i.V. S. Watolla, Techn. Leiter

Directeur Technique / Technical director / Direttore tecnico / Technisch directeur / Kierownik techniczny / Technický reditel / Technický riaditeľ / Teknisk chef / Tekn. Chef / Teknik Müdür / Технический руководитель

A. Herger, Geschäftsführer

Gérant / Director / Amministratore / Bedrijfsleider / Toimitusjohtaja / Gerente / Dyrektor zarządzający / Ředitel / prodeje marketingu / Obchodný riaditeľ / Direktor / Verkställande direktör / Genel Müdür / Директор